



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**bosch-home.com/
welcome**



غسالة الأواني

SM...

SB...

[ar]

دليل الاستعمال

فهرس المحتويات

23	التجهيزات	الأمان.
23	سلة الألوازي العليا.....	إرشادات عامة
24	سلة الألوازي السفلى.....	الاستعمال المطابق للتعليمات.....
25	سلة أدوات المائدة.....	تقييم دائرة المستخدمين.....
25	درج أدوات المائدة.....	التركيب الآمن.
26	الرف المطوي.....	الاستخدام الآمن.....
26	مسامير قابلة للطي.....	الجهاز المتضرر.....
27	حامل القطع الصغيرة.....	الأخطار على الأطفال.....
27	رف السكاكيين.....	أنظمة الأمان والسلامة.....
27	ارتفاعات سلة الألوازي.....	
28	قبل أول استخدام.....	تجنب الأضرار المادية.
28	إجراء التشغيل لأول مرة.....	التركيب الآمن.....
28	وحدة تخفيف عسر الماء.....	الاستخدام الآمن.....
28	نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء.....	
29	ضبط وحدة تخفيف عسر الماء.....	قفل أمان الأطفال¹.
29	الملح الخاص.....	قفل الباب.....
30	إطفاء وحدة تخفيف عسر الماء.....	
30	إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء.....	
31	وحدة مادة الشطف	حماية البيئة والتوفير.
31	مادة الشطف.....	التخلص من مواد التغليف.....
	ضبط كمية مادة الشطف	توفير الطاقة.....
32	المضافة.....	حساس الماء ¹ .
32	إطفاء وحدة مادة الشطف.....	
33	المنظفات	التنصيب والتوصيل.
33	المنظفات المناسبة.....	محتويات عبوة المنتج.....
34	المنظفات غير المناسبة.....	نصب الجهاز وتوصيله.....
34	إرشادات حول المنظفات.....	وصلة الصرف.....
34	إضافة المنظف.....	وصلة الماء النقى.....
35	الألوازي	التوسيل الكهربائي.....
36	الأضرار بالزجاج والألوازي.....	
		التعرف.....
		الجهاز.....
		عناصر الاستعمال.....
19	البرامج	
		إرشادات لمؤسسات الفحص.....
21	الوظائف الإضافية	

57	تأمين الجهاز ضد الصبیع	36	إدخال الأوانی
58	نقل الجهاز	37	إخراج الأوانی
58	التخلص من الجهاز القديم		الاستعمال الأساسي
58	خدمة العملاء	38	فتح باب الجهاز
	رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع	38	تشغيل الجهاز
59	(FD)	38	ضبط البرنامج
59	ضمان ¹ AQUA-STOP	38	ضبط وظيفة إضافية
60	البيانات التقنية	38	ضبط الاختيار المسبق للوقت ¹
		39	بدء تشغيل البرنامج
		39	قطع البرنامج
		39	إلغاء البرنامج
		39	إيقاف تشغيل الجهاز
40	أوضاع الضبط الأساسية	40	نظره عامة على أوضاع الضبط
		40	الأساسية
41	التنظيف والعناية	41	تنظيف خزان الشطف
		41	الحیز الداخلي ذو التنظيف الذاتي!
		41	مواد التنظيف
		41	نصائح للعناية بالجهاز
		41	نظام المصفاة
		42	تنظيف أذرع الرش
44	التغلب على الاختلالات		
44	سلامة الجهاز		
44	رمز الخطأ / بيان الخطأ / الإشارة		
46	نتيجة الشطف		
54	الإرشادات في شاشة البيان		
55	الاختلافات الوظيفية		
56	ضرر ميكانيكي		
56	الضوضاء		
57	تنظيف مضخة تصريف الماء		
57	النقل والتخزين والتخلص		
	فك الجهاز		

¹ حسب تجهيز الجهاز

الأمان

انتبه إلى مراعاة المعلومات الخاصة بموضوع الأمان، كي يمكنك استخدام جهازك بأمان.

إرشادات عامة

- تجد هنا معلومات عامة حول هذا الدليل.
- اقرأ هذا الدليل بعناية. عندئذٍ فقط سيمكنك تشغيل الجهاز بأمان وكفاءة.
- يُوجّه هذا الدليل إلى مستخدم الجهاز.
- التزم بمراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو تسليمها إلى المالك التالي.
- افحص الجهاز بعد إخراجه من مواد التغليف. لا توصّل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

كي يمكنك استخدام الجهاز بصورة آمنة وسليمة، التزم بإرشادات الاستعمال المطابق للتعليمات.

- لا تستخدم الجهاز إلا وفقاً لدليل الاستعمال هذا.
- لشطف الأواني المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
- على ارتفاع حتى 4000 م بحدٍ أقصى فوق سطح البحر.

تقييد دائرة المستخدمين

تجبّ المخاطر على الأطفال والأشخاص المعرّضين للخطر. يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشراف وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.
- يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

التركيب الآمن

التزم بإرشادات الأمان، عندما تشرع في تركيب الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

يمكن أن تؤدي التركيبات غير السليمة إلى إصابات.

- اتبع توجيهات دليل الاستعمال ودليل التركيب عند نصب الجهاز وتوسيله.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنياً على أخطار.

- لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.

▪ لا توصل الجهاز إلا بمقبس مرگب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأرضي على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متعدد.

▪ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبيات المنزل الكهربائية مرگباً وفقاً للوائح المعنية.

▪ لا تزود الجهاز أبداً عبر تجهيزه تشغيل خارجية، من قبيل ميكانيكي أو جهاز تحكم عن بعد.

▪ إذا كان الجهاز مرگباً وجب أن يكون قابس الكهرباء لقابل التوصيل بالشبكة حر المركبة، أو إذا تعذر تسهيل الوصول إليه، يجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزه فصل متعددة الأقطاب طبقاً لتشريعات البناء.

▪ عند نصب الجهاز احرص على مراعاة لا يكون كابل الكهرباء محشوراً أو متضرراً.

⚠ تحذير - خطر الحرائق!

استخدام كابل كهرباء مطوقٌ ومهائي غير مسموح به، أمر خطير.

▪ لا تستخدم كابل إطالة أو مقبساً متعددًا.

▪ إذا كان كابل الكهرباء قصيراً للغاية، فاتصل بخدمة العملاء.

▪ لا تستخدم إلا المهايئ المسموح به من الجهة المنتجة.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

قطع خرطوم السحب أو غمر صمام Aquastop في الماء يشكل خطورةً.

▪ لا تغمر الغلاف البلاستيكي في الماء أبداً. يحتوي الغلاف البلاستيكي الموجود في خرطوم السحب على صمام كهربائي.

▪ لا تقطع خرطوم السحب أبداً. في خرطوم السحب توجد أسلاك توصيل كهربائية.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

تتحرك المفصلات عند فتح باب الجهاز وغلقه ويمكن أن تؤدي إلى إصابات.

▪ إذا لم تكن الأجهزة السفلية أو القابلة للدمج مركبة في فتحة أو ركن ومن ثم كان من الممكن الوصول إلى جانبها، يجب تغطية منطقة المفصلات من الناحية الجانبية. يمكن شراء الأغطية من المتاجر المتخصصة أو من خدمة العملاء.

⚠ تحذير - خطر الانقلاب!

يمكن أن يؤدي التركيب غير السليم إلى انقلاب الجهاز.

▪ لا ترتكب الأجهزة السفلية أو القابلة للدمج إلا تحت لوح عمل ثابت مثبت بمسامير في المزادات المجاورة.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحرائق!

يمكن أن يؤدي التركيب غير السليم للجهاز إلى التهابات.

▪ انتبه في حالة الأجهزة القائمة بذاتها إلى التصاق الأجهزة بظهورها مع جدار.

الاستخدام الآمن

التزم بإرشادات الأمان هذه عندما تستخدم الجهاز.

⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية باللغة!

يمكن أن يؤدي تجاهل إرشادات الأمان وإرشادات الاستعمال الواردة على عبوات منتجات التنظيف والشطف إلى أضرار باللغة بالصحة.

▪ احرص على مراعاة إرشادات الأمان وإرشادات الاستعمال المذكورة على عبوات منتجات التنظيف والشطف.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

▪ يمكن أن تؤدي المواد المذيبة في منطقة الشطف إلى وقوع انفجارات.

▪ لا تضع مواد مذيبة في منطقة الشطف للجهاز أبداً.

■ يمكن أن تؤدي المنشفات القاعدية الحارقة أو شديدة الحرارة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في الجهاز إلى وقوع انفجارات.

■ لا تستخدم منشفات قاعدية حارقة أو شديدة الحرارة، وخاصة من المجال التجاري أو المجال الصناعي، على سبيل المثال من أجل تنظيف الجهاز، بالارتباط مع الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم.

■ لا تضع أجزاءً من الألومنيوم في منطقة الشطف للجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

■ يمكن أن يؤدي باب الجهاز المفتوح إلى إصابات.

■ لا تفتح باب الجهاز إلا لدخول الأواني وإخراجها، لتجنب الحوادث، مثلاً بفعل التعتر.

■ لا تجلس أو تقف على باب الجهاز المفتوح.

■ يمكن أن تسبب السكاكين والأواني ذات الحواف الحادة إصابات.

■ ضع السكاكين والأواني ذات الحواف الحادة بالطرف المدبب إلى الأسفل في سلة أدوات المائدة أو في رف السكاكين أو في درج أدوات المائدة.

⚠ تحذير - خطر الإصابة باكتواءات!

■ يمكن أن ينتشر ماء ساخن من الجهاز عند فتح بابه أثناء تشغيل البرنامج.

■ افتح باب الجهاز أثناء سير البرنامج بحرص.

⚠ تحذير - خطر الانقلاب!

■ يمكن أن تؤدي سلال الأواني المحملة فوق طاقتها الاستيعابية إلى انكفاء الجهاز.

■ لا تحمل سلال الأواني بما يفوق طاقتها الاستيعابية في حالة الأجهزة القائمة بذاتها.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

■ الرطوبة المتوجّلة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.

■ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.

■ لا تعرض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديدة.

■ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

- أي عزل متضرر ل CABEL الكهرباء سوف يشكل خطراً.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدبة أو حواف حادة.
- لا تثنِي أو تسحق أو تغير وصلة الشبكة الكهربائية.

الجهاز المتضرر

التزم بمراعاة إرشادات الأمان، عندما يتعرض الجهاز للضرر.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو CABEL الكهرباء تالف سوف يشكل خطراً.
- لا تشغّل أبداً جهازاً متضرراً.
- لا تشغّل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد CABEL الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبداً. انزع القابس الكهربائي من CABEL الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضرراً أو CABEL التوصيل بالشبكة تالقاً، فاسحب على الفور القابس الكهربائي ل CABEL التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاہر وأغلق صنبور الماء.
- الاتصال بخدمة العملاء. ← صفحة 58
- وحدة أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.
- وحدة أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستبدال قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا لحق ضرر ب CABEL التوصيل بالشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، فيجب استبداله ب CABEL توصيل خاص متوفّر لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

الأخطار على الأطفال

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان، إذا كان هناك أطفالاً في منزلك.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

- يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يتلعلوها ومن ثم يختنقون.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتياز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

- في حالة الأجهزة التالفة، اسحب القابس الكهربائي من كابل الكهرباء، بعد ذلك افصل كابل الكهرباء وحطّم قفل باب الجهاز إلى الحد الذي لا يسمح لباب الجهاز بأن ينغلق مجدداً.

⚠ تحذير - خطر السحق!

يمكن أن ينحشر الأطفال في حالة الأجهزة المركبة في مكانٍ عاليٍ بين باب الجهاز وبين أبواب الفزانة الواقعة في الأسفل.

- انتبه للأطفال عند فتح باب الجهاز وغلقه.

⚠ تحذير - خطر الاكتواء!

يمكن أن تسبّب مواد الشطف ومنتجات التنظيف حروقاً بالفم والحلق والعين.

- أبعد الأطفال عن منتجات مواد الشطف ومنتجات التنظيف.
- أبقِ الأطفال بعيداً عن الجهاز المفتوح. الماء في منطقة الشطف ليست صالحة للشرب. إذ يمكن أن تحتوي على بقايا منتجات التنظيف ومواد الشطف.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

يمكن أن يحشر الأطفال أصبعهم الصغيرة في فتحات درج الأقراس ويترعرعوا للإصابة.

- أبقِ الأطفال بعيداً عن الجهاز المفتوح.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

- يمكن أن يتسلل الأطفال داخل الجهاز ويصابوا بالاختناق.
- استخدم قفل أمان الأطفال، إذا كان موجوداً.
- لا يجوز أبداً السماح للأطفال بالعبث بالجهاز أو تشغيله.

أنظمة الأمان والسلامة

احمِ أطفالك من الأخطار، التي قد تنشأ بسبب الجهاز.
حسب تجهيزات طراز الجهاز، يتوقف الأخير على
← "قفل أمان الأطفال"، صفحة 12.

تجنب الأضرار المادية

لتتجنب الأضرار المادية في الجهاز أو الملحقات أو أغراض المطبخ، التزم بمتطلبات هذه الإرشادات.

التركيب الآمن

التزم بالإرشادات، عندما تشرع في تركيب الجهاز.

تنبيه

- يمكن أن تؤدي التركيبات غير السليمة للجهاز إلى حدوث أضرار.
- إذا تم تركيب غسالة الأواني أسفل جهاز منزلي آخر أو فوقه، يجب اتباع التعليمات الخاصة بالتركيب المشترك مع غسالة الأواني الواردة في دليل تركيب الأجهزة المنزلية المعنية.
- إذا لم تتوفر أي معلومات بشأن ذلك، أو لم يحتوي دليل التركيب على إرشادات ذات صلة، يلزم سؤال الشركة المنتجة لهذا الجهاز للتأكد من إمكانية تركيب غسالة الأواني فوق أجهزة منزلية أخرى أو أسفلها.
- إذا لم تتوفر معلومات من قبل الشركة المنتجة للجهاز، يُنصح حينئذ تركيب غسالة الأواني فوق هذه الأجهزة المنزلية أو أسفلها.

- لضمان التشغيل الآمن لكافة الأجهزة المنزلية، يرجى كذلك مراعاة دليل التركيب لغسالة الأواني.
- لا ترتكب غسالة الأواني أسفل موقد.
- لا ترتكب غسالة الأواني بالقرب من مصادر حرارية، مثل السخانات، أو حافظات المراة، أو الأفران، أو غير ذلك من الأجهزة التي تصدر عنها حرارة.

الاستخدام الآمن

التزم بالإرشادات، عندما تشرع في استخدام الجهاز.

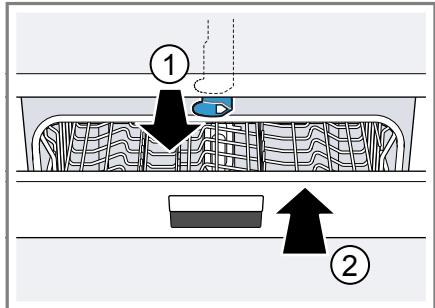
تنبيه

- يمكن أن يضر بخار الماء المتتسرب بقطع الأنابيب المركبة.
- اترك الجهاز يبرد قليلاً بعد انتهاء البرنامج وقبل فتح باب الجهاز.
- يمكن أن يضر الملح الخاص بخزان الشطف بفعل الصدأ.
- قم بتبعيدة الملح الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الخزان الاحتياطي للملح الخاص، حتى يُشطف الملح الخاص الفائض من خزان الشطف.

تفعيل قفل الباب

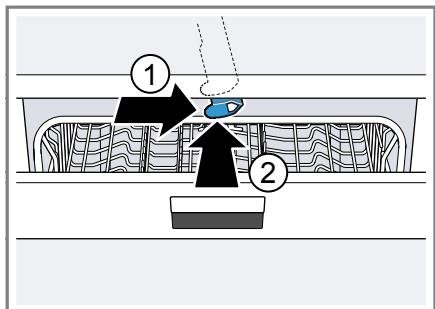
ملاحظة: يبقى قفل الباب مفعلاً إلى أن يُلغى تفعيله يدوياً.

1. افتح باب الجهاز.
2. اسحب مزلاج قفل أمان الأطفال إلى الأمام ^① وأغلق باب الجهاز. ^②



إلغاء تفعيل قفل الباب

1. افتح باب الجهاز.
2. اضغط مزلاج قفل أمان الأطفال إلى اليمين ^① وادفعه نحو الخلف ^②.



- 3.أغلق باب الجهاز.

- يمكن أن يضر المنظف بوحدة تخفيف الغسر.

- لا تعلي المزان الاحتياطي لوحدة تخفيف الغسر إلا بالملح الخاص لغسالة الأواني.

- يمكن أن تضر وسائل التنظيف غير المناسبة بالجهاز.

- لا تستخدم أي جهاز تنظيف بالبخار.

- لا تستخدم قطعاً إسفنجية ذات سطح خشن أو مواد تنظيف كاشطة، حتى لا تخدش سطح الجهاز.

- لا تستخدم قطعاً إسفنجية، أو أشطفها عدة مرات جيداً قبل أول استخدام، في حالة غسالات الأواني ذوات الواجهة المصنوعة من الصلب، لتجنب الصدأ.

قفل أمان الأطفال¹

احمِ أطفالك من الأخطار، التي قد تنشأ بسبب الجهاز، بواسطة قفل أمان الأطفال.

حسب تجهيزات طراز الجهاز، يتواجد الأخير على قفل للباب.

قفل الباب

قفل الباب هو نظام أمان ميكانيكي يصعب فتح باب الجهاز.

يمكن تفعيل قفل الباب أو إلغاء تفعيله.

⚠ تحذير!
خطر الاختناق!

يمكن أن يتسلل الأطفال داخل الجهاز ويصابوا بالاختناق نتيجة لذلك.

■ **فعّل قفل الباب وأغلق باب الجهاز.**

← "فتح باب الجهاز", صفحة 38

¹ حسب تجهيز الجهاز

حساس الماء^١

حساس الماء هو تجهيز قياس بصيرية (جائز ضوئي) تقوم بقياس مدى تعرّف ماء الشطف. يمكن توفير استهلاك الماء من خلال حساس الماء.

ويتم استخدام حساس الماء بناءً على البرنامج. إذا كان الاتساع ضئيلاً، يُنقل ماء الشطف إلى دورة الشطف التالية ويُمكن خفض استهلاك الماء بمقدار 6-3 لترات. وإذا كانت الأوساخ أشد، يتم التخلص من ماء الشطف واستبداله بماً جديداً. يتم أيضاً في البرامج التلقائية ضبط درجة الحرارة ومدة التشغيل حسب درجة الانساخ.

التنصيب والتوصيل

وصل الجهاز بالكهرباء والماء بطريقة متخصصة من أجل تشغيله سليماً. اتبه إلى مراعاة المعايير المطلوبة ودليل التركيب.

محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أي منها.

في حالة وجود أية شكاوى توجه إلى التاجر الذي اشتريت منه الجهاز أو إلى مركز خدمة العملاء التابع لنا.

ملاحظة: لقد فحص الجهاز في المصنع للتأكد من سلامة وظيفته. ولذلك يمكن أن تترسب بقعة مائية على الجهاز وتختفي بقعة الماء بعد أول عملية شطف.

- يتكون التوريد من:
- غسالة الأوانى
- دليل الاستعمال
- دليل التركيب

حماية البيئة والتوفير

حافظ على البيئة باستعمال جهازك بصورة رحيمة بالموارد وتخلص من المواد القابلة لإعادة الاستخدام بصورة صحيحة.

التخلص من مواد التغليف

كافحة مواد التغليف خاماً غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

▪ تخلص من المكوّنات المفردة بشكلاً منفصل حسب نوعها.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

توفير الطاقة

عند ما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الكهرباء والماء.

استخدم البرنامج ببيئي ٥٠° + البرنامج بيئي ٥٠° موقّر للطاقة وريحيم بالبيئة.

- "البرامج", صفحة 19

عند ما تريده شطف كمية أواني قليلة فقط، استخدم وظيفة "التحميل النصفي" الإضافية.^١

+ يتوازن البرنامج مع التحميل الأقل وتنقل القيم الاستهلاكية.

- "الوظائف الإضافية", صفحة 21

وصلة الصرف

ووصل جهازك بوصلة الصرف، بحيث يمكن تصريف الماء المتتسخ بفعل عملية الشطف.

تركيب وصلة المصرف

١. يمكنك معرفة الخطوات الضرورية من دليل التركيب المرفق.
 ٢. وصل خرطوم الصرف في فوهة الصرف بوصلة الصرف بواسطة القطع المرفقة.
 ٣. احرص على ألا يحدث انثناء أو انحسار أو تداخل لخرطوم التصريف.
 ٤. احرص على مراعاة ألا يكون خرطوم الصرف مثنياً أو متداخلاً أو معقداً، وألا يوجد غطاء غلق في وصلة الصرف يمنع تدفق ماء الصرف.

وصلة الماء النقي

وصل جهازك بوصلة للماء النقي.

تركيب وصلة الماء النقى

ملاحظة: عندما تستبدل الجهاز، يجب عليك استخدام خرطوم جديد لماء التغذية.

١. يمكنك معرفة الخطوات الضرورية من دليل التركيب المرفق.
 ٢. وصل الجهاز بوصلة الماء النقى مستخدماً الأجزاء المرفقة.
 ٣. التزم ببراعة البيانات التقنية .60 صفحة
 ٤. احرص على مراعاة ألا تكون وصلة الماء النقى مثنية أو متداخلة أو معقدة.

- **الضمان^١**
 - **مواد التركيب**
 - **لوح حماية من البخار^١**
 - **غطاء مطاطي^١**
 - **كابل كهرباء^١**
 - **دليل مختصر^١**

نصب الجهاز وتوسيعه

يمكنك تركيب الجهاز السفلي أو القابل للدمج في أثاث المطبخ بين جدران خشبية وجدران بلاستيكية. عند ما تنصب جهازك فيما بعد في وضع قائم، يتعين عليك تأمين جهازك ضد الانقلاب، مثلاً من خلال مسامير في الجدار أو بالتركيب تحت لوح عمل ثابت مثبت بمسامير في الفزانات المجاورة.

1. الالتزام بمراعاة إرشادات الأمان. صفحة 4
 2. الالتزام بمراعاة إرشادات التوصيل الكهربائية. صفحة 15
 3. افحص محتويات عبوة المنتج صفحة 13 وحالة الجهاز.
 4. يمكنك معرفة قياسات التركيب الضرورية من دليل التركيب.
 5. انصب الجهاز في وضع أفقى بواسطة الأقدام القابلة للضبط. وراعي في ذلك وقوف الجهاز بثبات.
 6. تركيب وصلة الصرف. صفحة 14
 7. تركيب وصلة الماء النقي. صفحة 14
 8. وضّلِّلُ الجهاز بالكهرباء.

١ حسب تجهيز الجهاز

التوصيل الكهربائي

وّصل جهازك بشبكة الكهرباء.

توصيل الجهاز كهربائياً

إرشادات

- انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان

←صفحة 5.

- لا توصل الجهاز إلا بجهد متعدد في نطاق يتراوح بين 220 - 240 فلط و

50 هرتز أو 60 هرتز.

- انتبه إلى أن نظام منع تسرب الماء

لا يعمل إلا في حالة التوصيل
بالإمداد الكهربائي.

1. أقبس مقبس الجهاز البارد لقابل

التوصيل بالكهرباء في الجهاز.

2. أدخل مقبس الشبكة للجهاز في

مقبس قريب من الجهاز.

3. توجد بيانات التوصيل للجهاز على
لوحة الصنع.

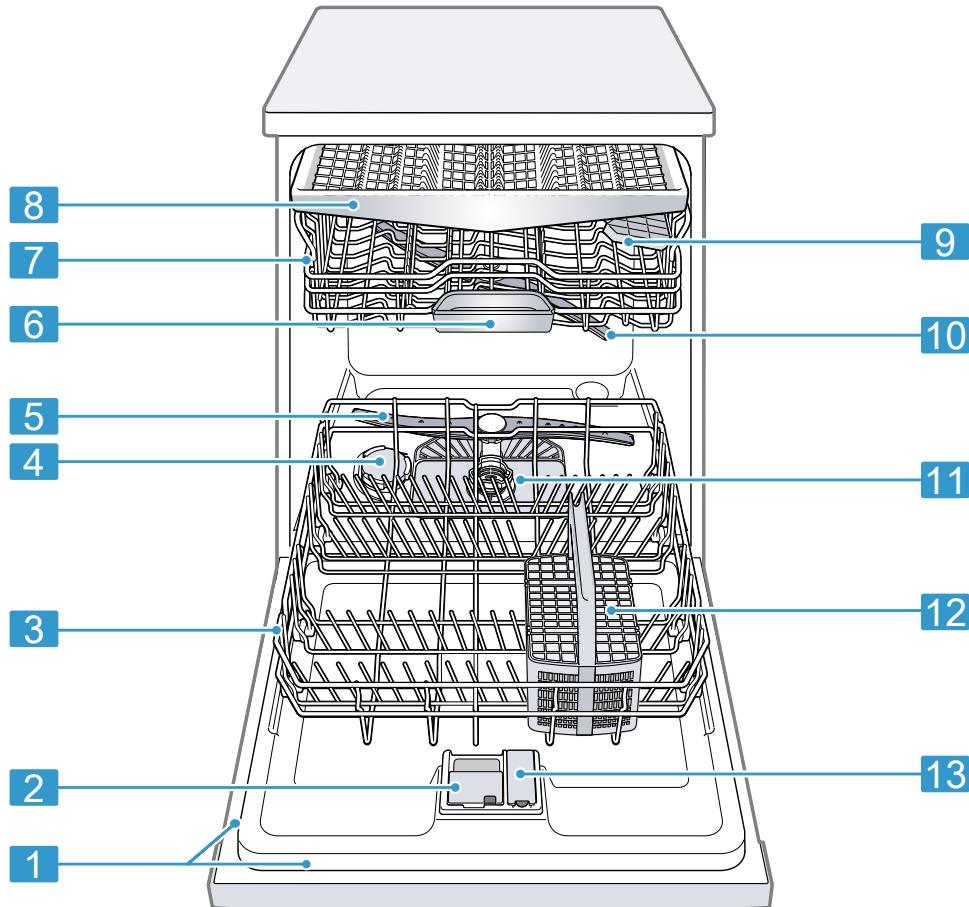
3. افحص مقبس الشبكة للتأكد من
ثباته.

التعرّف

تعرّف على أجزاء جهازك.

الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوّنات جهازك.

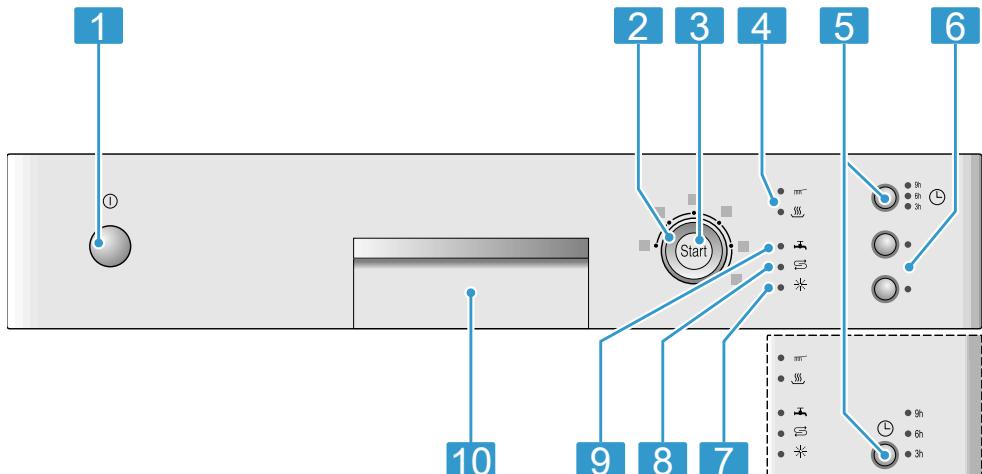


1	لوحة الصنع	لوحة الصنع مع رقم المنتج E ورقم الصنع .59 ← صفحة FD
2	درج المنظف	تحتاج البيانات من أجل خدمة العملاء .58 ← صفحة
3	سلة الأواني السفلی	قم بتبغية المنظف ← صفحة 33 في درج المنظف.
4	خزان احتياطي للملح الخاص	خزان احتياطي للملح الخاص في الفزان الاحتياطي للملح الخاص من أجل وحدة تخفيف عسر الماء ← صفحة 28.
5	ذراع الرش السفلی	ينظف ذراع الرش السفلی الأواني في سلة الأواني السفلی. إذا لم تُنظف الأواني بصورة مثالية، فلنظف أذرع الرش. ← "تنظيف أذرع الرش"، صفحة 42
6	درج الأقراص	تسقط الأقراص أثناء عملية الشطف تلقائياً من درج المنظف في درج الأقراص، حيث يمكنها أن تذوب بصورة مثالية.
7	سلة الأواني العليا	سلة الأواني العليا ← صفحة 23
8	درج أدوات المائدة ¹	درج أدوات المائدة ← صفحة 25
9	الرف المطوي	الرف المطوي ← صفحة 26
10	ذراع الرش العلوي	ينظف ذراع الرش العلوي الأواني في سلة الأواني العلوية. إذا لم تُنظف الأواني بصورة مثالية، فلنظف أذرع الرش. ← "تنظيف أذرع الرش"، صفحة 42
11	نظام المصفاة	نظام المصفاة ← صفحة 41
12	سلة أدوات المائدة ¹	سلة أدوات المائدة ← صفحة 25
13	خزان احتياطي لمادة الشطف	قم بتبغية مادة الشطف في الفزان الاحتياطي لمادة الشطف من أجل وحدة مادة الشطف ← صفحة 31.

¹ حسب تجهيز الجهاز

عناصر الاستعمال

أضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلوماتٍ حول حالة التشغيل عبر عناصر الاستعمال.
 تستطيع تنفيذ وظائف مختلفة باستخدام بعض الأزرار.



تشغيل الجهاز ← صفحة 38
 إيقاف تشغيل الجهاز ← صفحة 39

البرامج ← صفحة 19

بدء تشغيل البرنامج ← صفحة 39
 إلغاء البرنامج ← صفحة 39

يعرض بيان سير البرنامج ماهية المرحلة التي يتواجد فيها الجهاز، من قبيل التنظيف أو التجفيف.

ضبط الإختيار المسبق للوقت ← صفحة 38

الوظائف الإضافية ← صفحة 21

وحدة مادة الشطف ← صفحة 31

وحدة تخفيف عسر الماء ← صفحة 28

بيان الإمداد بالماء يضيء

فتح باب الجهاز ← صفحة 38

زر التشغيل/إيقاف ①

1

مفتاح اختيار البرنامج

2

زر Start (البدء) و زر إلغاء Reset 3 sec. (Reset) البرنامج

3

بيان سير البرنامج

4

ضبط الوقت المسبق¹

5

الوظائف الإضافية¹

6

بيان إضافة مادة الشطف

7

بيان إضافة الملح الخاص

8

بيان الإمداد بالماء

9

مفتاح الباب¹

10

¹ حسب تجهيز الجهاز

البرامج

تجد هنا نظرة عامة على البرامج القابلة للضبط. وحسب تركيب الجهاز توفر برامج مختلفة، تجدتها على لوحة الاستعمال لجهازك.

وتعنى للبرنامج المختار يمكن أن تتبعه مدة التشغيل وتختلف. توقف مدة التشغيل على درجة حرارة الماء وكمية الألواني ودرجة الاتساخ والوظيفة الإضافية ← صفحة 21 المختارة. تتغير

مدة التشغيل عند إيقاف تشغيل وحدة مادة الشطف أو نقص مادة الشطف.

ستجد قيم الاستهلاك في الدليل المختصر. تنسحب قيم الاستهلاك على الظروف الطبيعية ودرجة عسر الماء 7 - 16 dH°. وهناك عوامل تأثير مختلفة قد تسبب اختلافات، مثل درجة حرارة الماء أو ضغط الماء.

البرنام	الاستخدام	سير البرنامج	الوظائف الإضافية
 مكثف 70 °	<ul style="list-style-type: none"> ▪ تنظيف القدور ▪ والمقاليات ▪ والأواني غير ▪ الحساسة ▪ وأدوات ▪ المائدة. <p>درجة الاتساخ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ إزالة بقايا طعام ▪ شديدة ▪ الالتصاق، ▪ ومحترقة، ▪ وجافة، ومحتوية ▪ على البروتين ▪ والنشا. <p>عند استخدام منظف مسحوق يمكنك رش بعض المنظف بصورة إضافية على باب الجهاز.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ الجميع ▪ مكثف: ← "الوظائف الإضافية" صفة 21 ▪ الشطف الأولي ▪ التنظيف 70 ° ▪ الشطف البيني ▪ الشطف النهائي 69 ° ▪ التجفيف 	 الأواني:

الوظائف الإضافية	سير البرنامج	الاستخدام	البرامج
الجميع ← "الوظائف الإضافية", صفحة 21	مكثف: ■ الشطف الأولي ■ التنظيف 65 ° م ■ الشطف البيني ■ الشطف النهائي درجة الاتساع: ■ إزالة بقايا طعام 69 ° م ■ التجفيف	الأواني: ■ تنظيف أواني وأدوات مائدة مختلطة. ■ الشطف النهائي درجة الاتساع: ■ إزالة بقايا طعام 69 ° م ■ التجفيف	  مختلط 65 °
الجميع ← "الوظائف الإضافية", صفحة 21	البرنامج الأكثر توفرًا: ■ الشطف الأولي ■ التنظيف 50 ° م ■ الشطف البيني ■ الشطف النهائي درجة الاتساع: ■ إزالة بقايا طعام 66 ° م ■ التجفيف	الأواني: ■ تنظيف أواني وأدوات مائدة مختلطة. ■ الشطف النهائي درجة الاتساع: ■ إزالة بقايا طعام 66 ° م ■ التجفيف	  بيئي 50 °
منطقة مكثفة VarioSpeed تحمل نصفي تجفيف زائد ← "الوظائف الإضافية", صفحة 21	محافظ: ■ الشطف الأولي ■ التنظيف 40 ° م ■ الشطف البيني ■ الشطف النهائي درجة 60 ° م ■ التجفيف	الأواني: ■ تنظيف أواني وأدوات مائدة حساسة وقطع بلاستيكية حساسة للحرارة وأكواب زجاجية وكؤوس زجاجية ذات عنق في سلة الكؤوس الزجاجية ذات العنق. درجة الاتساع: ■ إزالة بقايا طعام حديثة وخفيفة الالتصاق.	  نعم 40 °

البرنامج	الاستخدام	سير البرنامج	الوظائف الإضافية
سرع ^{45 °}	الأواني: ▪ تنظيف أواني ▪ أدوات مائدة ▪ حساسة وقطع ▪ بلاستيكية ▪ حساسة للمرارة وكؤوس زجاجية. درجة الاتساخ: ▪ إزالة بقايا طعام ▪ حديقة وخفيفة الالتصاق.	معدل حسب الوقت: ▪ التنظيف 45 ° ▪ الشطف البيني ▪ الشطف النهائي 55 °	تجفيف زائد ← "الوظائف الإضافية", صفحة 21
شطف أول ^ا	الأواني: ▪ تنظيف كافة أنواع الأواني. درجة الاتساخ: ▪ الشطف البارد والتنظيف البياني.	الشطف البارد: ▪ لا يوجد ▪ الشطف الأولى	

الوظائف الإضافية

تجد هنا نظرةً عامة على الوظائف الإضافية القابلة للضبط. وحسب تركيب الجهاز توفر وظائف إضافية مختلفة، تجدها على لوحة الاستعمال لجهازك.

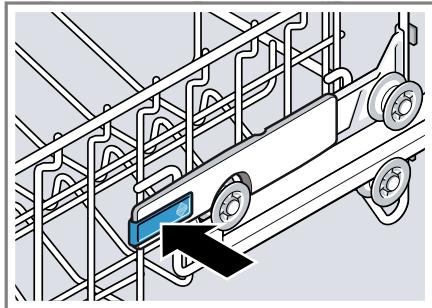
الوظيفة الإضافية	الاستخدام
<ul style="list-style-type: none"> ▪  نُخَنِّل مدة التشغيل بمقدار %50 إلى %20 ▪ اعتماداً على برنامج الشطف. ▪ يرتفع استهلاك الماء والطاقة. 	VarioSpeed

إرشادات لمؤسسات الفحص

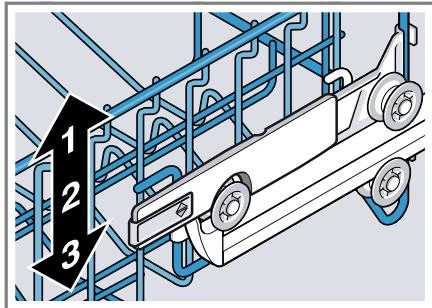
نقدم لمؤسسات الفحص الإرشادات الخاصة بفحوص المقارنة، مثل المعتمدة على معيار EN60436 وهي تقتوي على الشروط الفنية لأداء الاختبارات، ولا تحتوي على النتائج أو قيم الاستهلاك.

يرسل الاستفسار عبر البريد الإلكتروني dishwashertest-appliances.com إلى: من الضوري معرفة رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)، وهما موجودان على لوحة الصنع على باب الجهاز.

الاستخدام	الوظيفة الإضافية	الاستخدام	الوظيفة الإضافية
<ul style="list-style-type: none"> ▪ نُطفئ في حالة التحميل المختلط مع أواني متسخة اتساخًا شديداً وخفيفاً، ضع على سبيل المثال القدور والمقلابيات ذات الاتساخ الشديد في السلة السفلية والأواني ذات الاتساخ المعتمد في السلة العليا. ▪ يرتفع ضغط الرش في السلة السفلية وتبقى درجة حرارة البرنامج القصوى لفترة أطول. تزداد مدة التشغيل واستهلاك الطاقة بفعل ذلك. 	 <p>منطقة مكثفة</p> <p>تجفيف زائد</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ أطفئ في حالة الأواني القليلة. ضع كمية من المنظف في درج المنظف أقل من الكمية الموصى بها للتحميل الكامل للجهاز. ▪ تُختزل مدة التشغيل. ▪ يقل استهلاك الماء والطاقة. 	 <p>تحميل نصفي</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ من أجل نتائج محسنة تُرفع درجة حرارة الشطف النهائي وتمدد مرحلة التجفيف. ▪ مناسبة للغاية لتجفيف الأجزاء البلاستيكية. ▪ يرتفع استهلاك الطاقة بمقدار طفيف وتطول مدة التشغيل. 	 <p>تجفيف زائد</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ للحفاظ على وضع نظافة عالٍ للجهاز والأواني، تُرفع درجة الحرارة ويتم الإبقاء عليها لفترة طويلة للغاية. ▪ مناسبة للغاية لتنظيف ألوان التقطيع أو زجاجات الأطفال. ▪ ويؤدي الاستخدام المستمر لهذه الوظيفة إلى تحقيق وضع نظافة عالٍ. ▪ تزداد مدة التشغيل واستهلاك الطاقة بفعل ذلك. 	 <p>Hygiene</p>



- يمكن خفض سلة الأواني بسهولة.
4. اخفض سلة الأواني أو ارفعها بالتساوي إلى المستوى المناسب.
 - ← "ارتفاعات سلة الأواني" ،
صفحة 27



- تأكد أن سلة الأواني مضبوطة على الارتفاع ذاته على الجانبين.
5. ادفع سلة الأواني للداخل.

ضبط سلة الأواني العليا ذات أزواج البكرات

لشنطف أجزاء الأواني الضخمة في سلال الأواني، اضبط ارتفاع الإدخال لسلة الأواني العليا.

1. اسحب سلة الأواني العليا للخارج.
2. انزع سلة الأواني.

التجهيزات

يمكنك أن تُلقي هنا نظرة عامة على التجهيزات الممكنة لجهازك واستخدامها.

توقف التجهيزات على طراز جهازك.

سلة الأواني العليا

ضع الفناجين والكؤوس الزجاجية في سلة الأواني العليا.



رف السكاكين ^[a] للإبقاء على مساحة للأواني الأكبر حجماً، يمكنك تعديل ارتفاع سلة الأواني العليا.

ضبط سلة الأواني العليا ذات الأذرع الجانبية

لشنطف أجزاء الأواني الضخمة في سلال الأواني، اضبط ارتفاع الإدخال لسلة الأواني العليا.

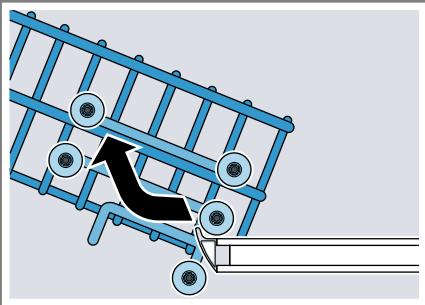
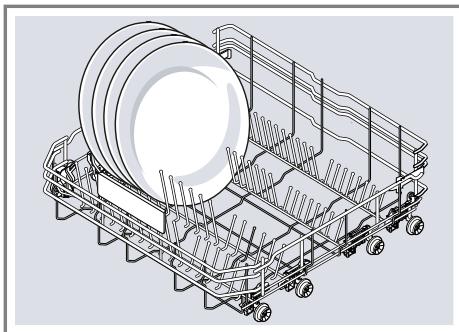
1. اسحب سلة الأواني العليا للخارج.
2. لتجنب ارتداد سلة الأواني أو سقوطها إلى الأسفل، ثبّت سلة الأواني جانبياً من الحافة العلوية.
3. اضغط الذراعين على المهتين اليسرى واليمني من الجانب الخارجى من سلة الأواني إلى الداخل.

سلة الأواني السفلية

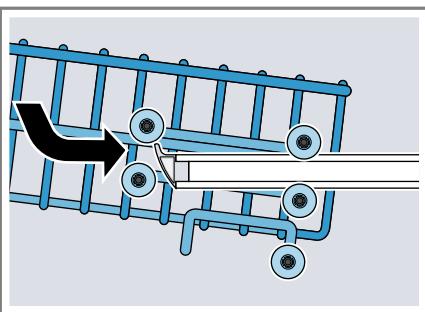
ضع القدور والصوانى في سلة الأواني السفلية.



سلة أدوات المائدة¹
يمكنك وضع الأطباق الكبيرة التي يصل قطرها حتى 34/31 سم¹ كما هو موضح في الصورة.



3. عُلّق سلة الأواني على الارتفاع المناسب لسلة الأواني.
← "ارتفاعات سلة الأواني",
صفحة 27



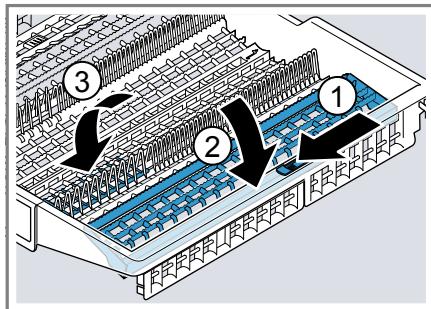
تأكد أن سلة الأواني مضبوطة على الارتفاع ذاته على الجانبين.
4. ادفع سلة الأواني للداخل.

¹ حسب تجهيز الجهاز

تغيير وضعية درج أدوات المائدة^١

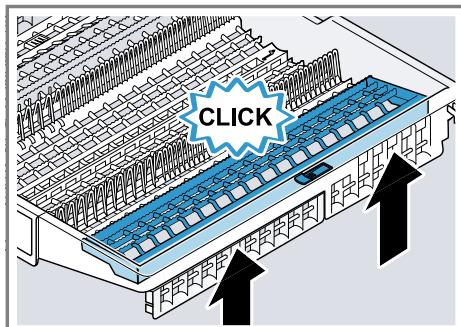
للحصول على مكان أوسع لأدوات المائدة الأعلى والأعرض، يمكنك طي الأرفف الجانبية للأسفل وعكس صوف المسامير الأمامية.

1. لطي الرف الجانبي للأسفل، اضغط الذراع إلى الأمام ^① واطوي الرف الجانبي للأسفل ^②.
2. لطي صوف المسامير الأمامية، اضغط الذراع إلى الأمام واطوي المسامير القابلة للطي ^③.



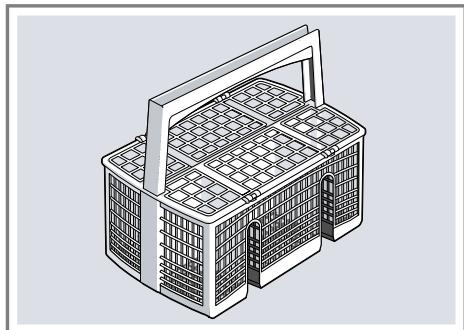
نصيحة

عندما ت يريد نقل درج أدوات المائدة إلى الوضعية الأصلية، اطوي الرف الجانبي إلى الأعلى إلى أن يتعشق بصوٍّ مسموع.



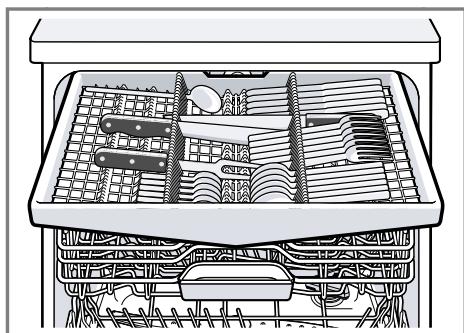
سلة أدوات المائدة

ضع أدوات المائدة في سلة أدوات المائدة دائمًا بأي ترتيب مع جعل الطرف الحاد نحو الأسفل.



درج أدوات المائدة

رُّتب أدوات المائدة في درج أدوات المائدة.

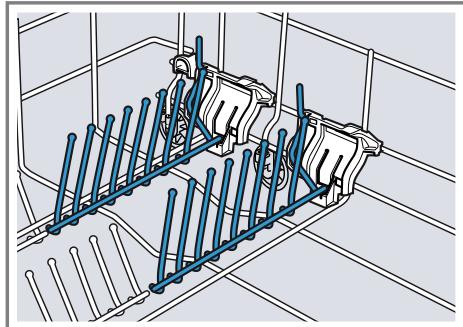


رُّتب أدوات المائدة مع جعل الطرف الحاد المدبب نحو الأسفل.

للحفاظ على المزيد على أجزاء أدوات المائدة الأعلى والأعرض، يمكنك تغيير وضعية درج أدوات المائدة.^١

مسامير قابلة للطي

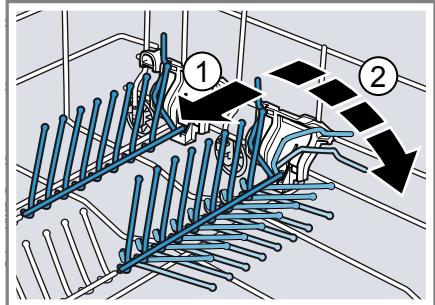
استخدم المسامير القابلة للطي، لتصنيف الأواني بأمان، من قبيل الأطباق.



لرصن القدور والأواني والكؤوس بطريقة أفضل، يمكنك طي المسامير القابلة للطي.¹

طي المسامير القابلة للطي¹
عندما لا تحتاج إلى الرف المطوي، يمكنك طيه.

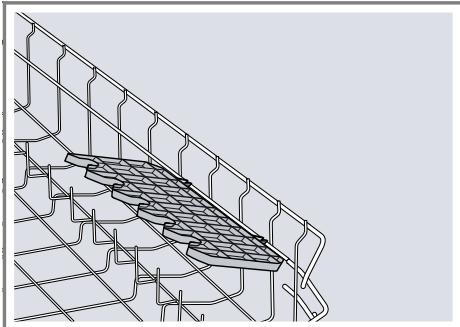
- اضغط الذراع إلى الأمام ^① واطوي المسامير القابلة للطي ^②.



- لكي تعاود استخدام المسامير القابلة للطي، اطويها للأعلى.
✓ تتعشق المسامير القابلة للطي بصورة مسموعة.

الرف المطوي

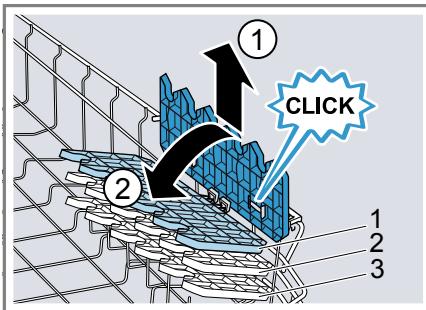
استخدم الرف المطوي والمنطقة الواقعة تحته لرصن الأكواب والكؤوس الصغيرة أو لأدوات المائدة الكبيرة مثل ملاعق الطبخ أو أدوات تقديم الطعام.



يمكنك ضبط ارتفاع الرف المطوي.¹ في حالة عدم احتياجك للرف المطوي، يمكنك طيه إلى الأعلى.

ضبط الرف المطوي¹

- يمكنك تعديل ارتفاع الرف المطوي.
- ضع الرف المطوي في وضع عمودي واسحبه للأعلى.^①

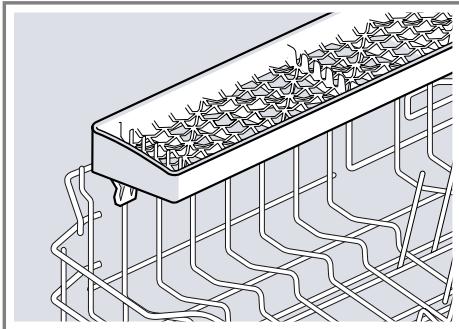


- ضع الرف المطوي في وضع مائل قليلاً وأزجه إلى الارتفاع المناسب.^②
- اضغط الرف المطوي إلى الخلف.
- يسقر الرف المطوي بصورة مسموعة.

¹ حسب تجهيز الجهاز

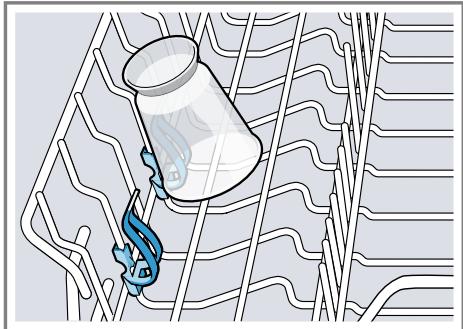
رف السكاكين

استخدم رف السكاكين للأغراض الطويلة والمادة وأدوات المائدة الطويلة.



حامل القطع الصغيرة

استخدم حامل القطع الصغيرة لرص أجزاء الأواني الأصغر حجمًا، من قبيل القطع البلاستيكية الخفيفة.



ارتفاعات سلة الأواني

اضبط سلال الأواني على الارتفاع المناسب.

ارتفاع الجهاز 81.5 سم مع سلة أدوات المائدة

السلة السفلية	السلة العليا	المستوى
31 سم	22 سم	1 أقصى قطر
27.5 سم	24.5 سم	2 أقصى قطر
25 سم	27 سم	3 أقصى قطر

ارتفاع الجهاز 81.5 سم مع درج أدوات المائدة

السلة السفلية	السلة العليا	المستوى
31 سم	16 سم	1 أقصى قطر
27.5 سم	18.5 سم	2 أقصى قطر
25 سم	21 سم	3 أقصى قطر

ارتفاع الجهاز 86.5 سم مع سلة أدوات المائدة

السلة السفلية	السلة العليا	المستوى
34 سم	24 سم	1 أقصى قطر
30.5 سم	26.5 سم	2 أقصى قطر
28 سم	29 سم	3 أقصى قطر

ارتفاع الجهاز 86.5 سم مع درج أدوات المائدة

المستوى	السلة العليا	السلة السفلية
1 أقصى قطر	18 سم	34 سم
2 أقصى قطر	20.5 سم	30.5 سم
3 أقصى قطر	23 سم	28 سم

5. ضبط كمية مادة الشطف المضافة.
←صفحة 32

نصيحة: يمكنك تغيير أوضاع الضبط وأوضاع الضبط الأساسية ←صفحة 40 الأخرى مرة أخرى في أي وقت.

قبل أول استخدام

نّفذ أوضاع الضبط من أجل التشغيل الأول لجهازك.

إجراء التشغيل لأول مرة

عند التشغيل للمرة الأولى أو بعد إعادة الجهاز إلى أوضاع ضبط المصنع يجب عليك تنفيذ أوضاع الضبط.

الشرط: الجهاز منصوب وموصل.
←صفحة 13

1. إضافة الملح الخاص. ←صفحة 29

2. إضافة مادة الشطف. ←صفحة 31

3. تشغيل الجهاز. ←صفحة 38

4. ضبط وحدة تخفيف عسر الماء.
←صفحة 29

نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء

تجد هنا نظرة عامة على قيم درجات عسر الماء القابلة للضبط. يمكنك الاستعلام عن درجة عسر الماء لدى مرفق الماء المحلي أو تحديدها بواسطة جهاز اختبار لعسر الماء.

قيمة درجة عسر الماء dH°	نطاق عسر الماء ملي مول/لتر	المستوى	لمبة ليد	لمبة ليد	لمبة ليد	لمبة ليد
6 - 0	يسر	0	○	○	○	○
16 - 7	متوسط	1	●	○	○	○
21 - 17	عسر	2	●	●	○	○

قيمة درجة عسر الماء dH°	نطاق عسر الماء ملي مول/لتر	المستوى لمبة ليد ٣ ٢ ١	لمبة ليد ٣ ٢ ١	لمبة ليد ٣ ٢ ١	نطاق عسر الماء ملي مول/لتر	المستوى لمبة ليد ٣ ٢ ١	لمبة ليد ٣ ٢ ١
35 - 22	عسر	3	6.2 - 3.8	3	6.2 - 3.8	3	6.2 - 3.8

المطلوبة على درجة عسر الماء. فكلما زادت درجة عسر الماء، ارتفعت كمية الملح الخاص المطلوبة.

تنبيه

- يمكن أن يضر المنظف بوحدة تخفيف العُسر.

- لا تعَّيِّن الفزان الاحتياطي لوحدة تخفيف العُسر إلا بالملح الخاص لغسالة الأواني.
- يمكن أن يضر الملمَّدة الخاص بخزان الشطف بفعل الصدأ.
- قم بتبَعَّة الملح الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الفزان الاحتياطي للملح الخاص، حتى يُشطَّف الملح الخاص الفائض من خزان الشطف.

- افتح غطاء الفزان الاحتياطي للملح الخاص واخلعه.
- عند التشغيل للمرة الأولى: املأ الفزان الاحتياطي بالماء عن آخره.
- ملاحظة:** لا تستخدم إلا الملح الخاص من أجل غسالات الأواني.
لا تستخدم أقراص الملح.
لا تستخدم مادة الطعام.
عَبَّي الملح الخاص في الفزان الاحتياطي.

ملاحظة: اضبط جهازك على درجة عسر الماء المعينة.

في حالة درجة عسر للماء تبلغ $0 - 6^{\circ}\text{dH}$ يمكنك التغاضي عن الملح الخاص وإطفاء وحدة **تخفيف عسر الماء**.

ضبط وحدة تخفيف عسر الماء

اضبط الجهاز على درجة عسر الماء.
1. عَيْن درجة عسر الماء وقيمة الضبط المناسبة.

- اضغط $\textcircled{1}$.
- اضغط على Start وأبْقِ عليه مضغوطاً.
- أدرّ مفتاح البرنامج، حتى يومض $\textcircled{5}$.
- أدرّ مفتاح اختيار البرنامج حتى تضبط على المستوى المطلوب.
- وبالتناسب تضيء 0 أو 1 أو 2 أو 3 لمبات ليد.

→ "نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء"، صفحة 28 وهي مضبوطة من قبل المصنع على المستوى 1 (لمبة ليد $\textcircled{1}$).

- لحفظ وضع الضبط، اضغط على Start.
- تنطئ لمبات الليد.

الملح الخاص

يمكنك تخفيف عسر الماء باستخدام الملح الخاص.

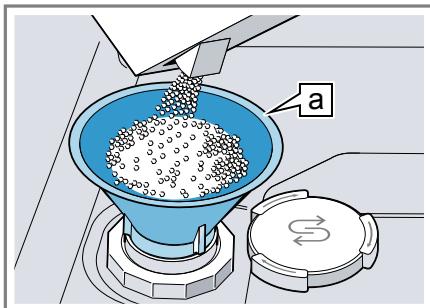
تبَعَّة الملح الخاص

عند ما يضيء ببيان إضافة الملح الخاص، قم بتبَعَّة الملح الخاص مباشرةً قبل بدء البرنامج في الفزان الاحتياطي للملح الخاص. وتتوقف كمية الملح الخاص

4. اترك الزر.
5. أدرّ مفتاح البرنامج، إلى أن تتوقف كل لمبة ليد عن الإضاءة (المستوى 0).
- "نظرة عامة على أوضاع ضبط درجة عسر الماء"، صفحة 28
6. لحفظ وضع الضبط، اضغط على Start. تنطفئ لمبات الليد.
- ✓ تنطفئ وحدة تخفيف عسر الماء.
- ✓ ويتوافق تفعيل بيان إضافة الملح.

إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء

للبقاء على الأداء الوظيفي السليم للوحدة تخفيف عسر الماء، يُجري الجهاز على مسافات زمنية منتظمة عملية إعادة تجديد لوحدة تخفيف عسر الماء. تحدث إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء في كل البرنامج قبل انتهاء دورة الشطف الأساسية. تطول مدة التشغيل وتترفع قيم الاستهلاك، على سبيل المثال للماء والكهرباء.



القمع ^{1a}

على الفزان الاحتياطي بالملح الخاص عن آخره. ينزاح الماء في الفزان الاحتياطي وينتفق.

4. ركب الغطاء على الفزان الاحتياطي وأحكام إغلاقه.

إطفاء وحدة تخفيف عسر الماء

إذا كان بيان إضافة الملح يزعجك، مثلًا عند ما تستخدِم منظفات مرکبة محتوية على مواد بديلة للملح، يمكنك إطفاء بيان إضافة الملح.

ملاحظة

لتجنب حدوث أضرار في الجهاز، لا تطفئ وحدة تخفيف عسر الماء إلا في الحالات التالية:

- تبلغ درجة عسر الماء بعد أقصى $dH^{\circ} 21$ وأنت تستخدِم منظفًا مدمجاً ذا مواد بديلة للملح. يمكنك استخدام المنظفات المركبة ذات المواد البديلة للملح طبقاً لبيانات الشركة المنتجة غالباً فقط حتى درجة عسر معينة للماء تبلغ $dH^{\circ} 21$ دون إضافة الملح الخاص.
- تبلغ درجة عسر الماء $6 - 0 dH^{\circ}$. يمكنك التغاضي عن الملح الخاص.
- 1. اضغط ^①.
- 2. اضغط على Start وأبقي عليه مضغوطاً.
- 3. أدرّ مفتاح البرنامج، حتى يومض E .

نَظَرَةُ عَامَةٍ عَلَى قِيمِ الْاسْتِهْلاكِ عَنْدِ إِعَادَةِ تَجْدِيدِ وَحدَةِ تَخْفِيفِ عَسْرِ الْمَاءِ

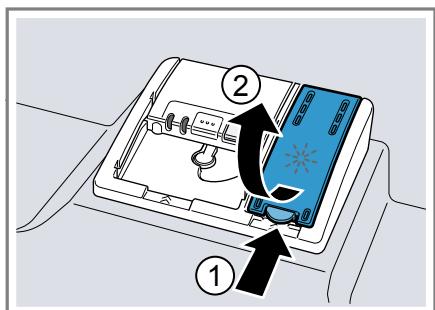
تجد هنا نظرةً عامةً على مدة التشغيل الإضافية بعد أقصى والقيم الاستهلاكية عند إعادة تجديد وحدة تخفيف عسر الماء.
يمكنك استنباط العمود الساري لطراز جهازك من خلال استهلاك الماء في برنامج بيئي 50 من الدليل المختصر.

استهلاك الماء باللتر (حسب طراز الجهاز)	إعادة تجديد وحدة تخفيف الإضافية بالدقائق عسر الماء بعد باللترات	مدة التشغيل الإضافية بالدقائق عسر الماء بعد باللترات	الاستخدام الزاد للماء بالكيلو واط ساعة	عدد x من دورات الشطف	
0.05	5	7	8	6.7 / 6.5	
0.05	5	7	7	7.7 / 7.5	
0.05	5	7	6	9.5	
0.05	5	7	5	10.5	بدءاً من

إضافة مادة الشطف

عندما يضيء بیان إضافة مادة الشطف، أعد تعبئة مادة الشطف. لا تستخدم سوى مادة الشطف المخصصة لغسالة الأواني المنزلية.

- اضغط على اللسان في غطاء الفزان الاحتياطي لمادة الشطف ① وارفعه ②.



- عي مادة الشطف حتى علامة الحد الأقصى "max".

قيم الاستهلاك المبيّنة هي قيم قياس معملية وفق معيار سازحالياً وعُيّنت استناداً إلى البرنامج بيئي 50 ° وكذلك القيمة المضبوطة من جانب المصنع لدرجة عسر الماء 7 - 16 °dH.

وحدة مادة الشطف

يمكنك شطف الأواني والكؤوس بواسطة وحدة مادة الشطف وكذلك مادة الشطف دون بقع وبنقاء.

مادة الشطف

للحفاظ على نتائج تجفيف مثالية، استخدم مادة شطف.
لا تستخدم سوى مادة الشطف المخصصة لغسالة الأواني المنزلية.

- والمستوى الأعلى يضيئ لعملية الشطف مادة شطف أكثر، ويقلل بقع الماء ويحقق نتيجة تجفيف مرتفعة.

6. لحفظ وضع الضبط، اضغط على Start.
- ✓ تنطئ لمبات الليد.

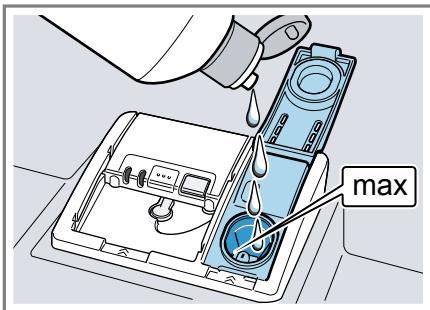
إطفاء وحدة مادة الشطف

إذا كان بيان إضافة مادة الشطف يزعجك، مثلاً عندما تستخدم منظفات مركبة محتوية على مكونات مادة الشطف، يمكنك إطفاء وحدة مادة الشطف.

نصيحة: تكون وظيفة مادة الشطف محدودة في المنظفات المركبة. عندما تستخدم مادة الشطف، تصل إلى نتائج أفضل في الغالب.

1. اضغط ①.

2. اضغط على Start وأبق عليه مضغوطاً.
3. أدرّ مفتاح البرنامج، حتى يومنض *.
4. اترك الزر.
5. أدرّ مفتاح البرنامج، إلى أن تتوقف كل لمبة ليد عن الإضاءة (المستوى 0).
6. لحفظ وضع الضبط، اضغط على Start.
- ✓ تنطئ لمبات الليد.
- ✓ تنطئ وحدة مادة الشطف
- ويتوقف تفعيل بيان إضافة مادة الشطف.



3. إذا فاضت مادة الشطف، فأزلاها من خزان الشطف.

يمكن أن تؤدي مادة الشطف الفائضة إلى تكوّن رغوة زائدة أثناء عملية الشطف.

- 4.أغلق غطاء الخزان الاحتياطي لمادة الشطف.

✓ يستقر الغطاء بصورة مسموعة.

ضبط كمية مادة الشطف المضافة

عندما تبقى خطوط أو بقع ماء على الأوانى، غير كمية مادة الشطف المضافة.

1. اضغط ①.

2. اضغط على Start وأبق عليه مضغوطاً.
3. أدرّ مفتاح البرنامج، حتى يومنض *.
4. اترك الزر.

5. أدرّ مفتاح اختبار البرنامج إلى أن تُضبط كمية مادة الشطف المضافة المناسبة.

وبالتالي تضيء 0 أو 1 أو 2 أو 3 لمبات ليد.

وهي مضبوطة من قبل المصنع على المستوى 2 (لمبة ليد ፃ) ولمبة ليد ፃ.

- المستوى المنخفض يضيئ لعملية الشطف مادة شطف أقل ويقلل الخطوط على الأوانى.

المنظفات	الشرح	المنظفات
يُوصى بالمنظفات المسحوقة في البرامج المفترزة.	المنظفات المسحوقة	تعزّف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.
تمكّن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساخ.	المنظفات السائلة تترنّحها أسرع	لا تستخدم إلا المنظفات المناسبة للاستخدام في غسالة الأطباق.
ترنّح المنظفات السائلة تأثيرها أسرع ويوصى بها في حالة البرامج المفترزة دون شطف أولٍ.	المنظفات السائلة	المنظفات المناسبة هي المنظفات الأحادية وكذلك المنظفات المزكبة.
يمكن أن يتسرّب المنظف السائل المعبراً رغم انغلاق حجرة المنظف. وهذا ليس بعيداً ونقصاً، إذا راعيت ما يلي:	من أجل بلوغ نتائج شطف ونتائج تجفيف مثالية، استخدم منظفات أحاديد بالارتباط مع استخدام منفصل	من أجل بلوغ نتائج شطف ونتائج تجفيف مثالية، استخدم منظفات أحاديد بالارتباط مع استخدام منفصل
■ لا تختر إلا برنامجاً دون شطف مسبق.	للملح الخاص ← صفحة 29 ومادة الشطف ← صفحة 31.	غاباً تحتوي المنظفات الحديثة ذات التأثير الشديد على تركيبات ذات درجة قلوية منخفضة وعلى الإنزيمات. بينما
■ لا تضيّط اختياراً مسبقاً للوقت لبداية البرنامج.	تحلل الإنزيمات النشا وتذيب البروتين.	إزاللة البقع اللونية، سُستخدم غالباً مادة مبيضة على أساس حمضى، مثلًا في حالة الشاي أو الكاتشب.
تمكّن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساخ.	ملحوظة: وتراعي في حالة كل منظف إرشادات البهنة الصانعة.	ملحوظة: وتراعي في حالة كل منظف إرشادات البهنة الصانعة.
المنظفات	المنظفات	الأقاراص مناسبة لكافة مهام التنظيف ويجب عدم معايرتها.
المنظفات الأحادية هي منتجات، لا تحتوى على مكوّنات أخرى بخلاف المنظف، على سبيل المثال المنظفات المسحوقة أو المنظفات السائلة.	في حالة البرامج المفترزة يمكن لا تذوب الأقاراص بالكامل وتترسب بقايا من المنظف.	في حالة البرامج المفترزة يمكن لا تذوب الأقاراص بالكامل وتترسب بقايا من المنظف.
في حالة المنظفات المسحوقة والسائلة تمكّن مواءمة الجرعة حسب درجة الاتساخ للأواني كاً على حدة.	ويجب أن يتصرّر تأثير التنظيف سلبياً بفعل ذلك.	ويجب أن يتصرّر تأثير التنظيف سلبياً بفعل ذلك.

إرشادات حول المنظفات

- التزم بمراعاة الإرشادات حول المنظفات في الاستخدام اليومي.
- منتجات المنظفات المزودة بعلامة "Bio" أو "Öko" تستخدم عادةً (لأسبار) متعلقة بحماية البيئة كمياً أقل من المواد الفعالة أو تتخلّى عن مكونٍ معينٍ بالكامل. لذا قد يكون تأثير النظافة محدوداً.
- اضبط وحدة مادة الشطف ووحدة تخفيف عسر الماء على المنظف الأحادي المستخدم أو المنظف المركب.
- يمكن استخدام المنظفات المركبة ذات المواد البديلة للملح طبقاً لبيانات الشركة المنتجة فقط حتى درجة عسر معينة للماء، تبلغ غالباً 21°dH ، دون إضافة الملح الخاص. ونحن نوصي من أجل أفضل نتائج للشطف والتجميف بدءاً من درجة عسر للماء تبلغ 14°dH باستخدام الملح الخاص.
- لتجنب الالتصاقات، أمسك المنظف بقفاز حماية قابل للانحلال في الماء بيدين جافتين فقط، ولا تضفي المنظف إلا في درج منظف جاف.
- وحتى عندما يضيء بيان إعادة ملء مادة الشطف وبيان إعادة ملء الملح الخاص، تسير برامج الشطف عند استخدام المنظفات المركبة بسلامة.
- تكون وظيفة مادة الشطف محدودة في المنظفات المركبة. عندما تستخدم مادة الشطف، تصل إلى نتائج أفضل في الغالب.
- استخدم أقراصاً ذات قدرة تجفيف خاصة.

إضافة المنظف

1. لفتح درج المنظف، اضغط مزلاج الغلق.

للحفاظ على نتيجة شطف وتجفيف مثل ولتجنب الأضرار بالجهاز، استخدم بشكٍ إضافي الملح الخاص \leftarrow صفحة 29 ومادة الشطف \leftarrow صفحة 31.

المنظفات المركبة

توجد مجموعة منتجات ذات خصائص إضافية إلى جانب المنظفات الأحادية التقليدية. وتحتوي هذه المنتجات بجانب مادة التنظيف أيضاً على مادة الشطف والماء البديلة للملح (3) في (1)، وحسب التركيب (4) في 1, 5 في 1, ... على مكونٍ إضافيٍ من قبل مادة حماية الزجاج أو مادة تلميع الصلب المقاوم للصدأ. ولا تؤدي المنظفات المركبة وظيفتها حسب بيانات الشركة المنتجة في المعتمد إلا حتى درجة عسر الماء تبلغ 21°dH . وفي حالة درجة عسر للماء تزيد عن 21°dH يجب عليك إضافة الملح الخاص ومادة الشطف. وننصح بـ نوصي من أجل أفضل نتائج للشطف والتجميف بدءاً من درجة عسر للماء تبلغ 14°dH باستخدام الملح الخاص ومادة الشطف. عند ما تستخدمنا المنظفات المركبة، يكفي برنامج الشطف نفسه تلقائياً لتحقيق أفضل نتيجة ممكن للشطف والتجميف.

المنظفات غير المناسبة

لا تستخدم منظفاً قد تلحق أضراراً بالجهاز أو تضر بالصحة.

المنظفات الشرح

مادة الشطف يمكن أن تؤدي مادة اليدوية الشطف اليدوية إلى تكون مرتفع للرغوة و تلحق أضراراً بالجهاز.

المنظفات بقايا الكلور على المحتوية على الأواني يمكن أن تضر الكلور بالصحة.

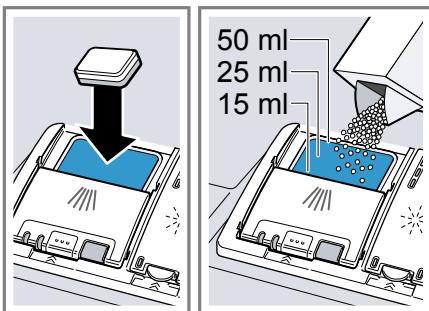
الجرعة. لا تضع أغراضًا في درج الأقراص، بحيث يمكن للقرص أن ينخل بالتساوي.

الأواني

لا تشنطف إلا الأواني المناسبة لغسالة الأواني.

ملاحظة: أدوات الزيينة الزجاجية والقطع المصنوعة من الألومنيوم أو الفضة قد يتغير لونها أو يباهت عند الشطف. وأنواع الزجاج الحساسة يمكن أن تتغير بعد بضعة عمليات شطف.

2. أضف المنظف في درج المنظف الجاف.



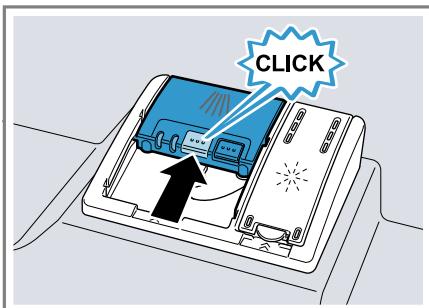
عندما تستخدم الأقراص، يكفي قرص واحد. أدخل الأقراص عرضيًّا.

عندما تستخدم منظفات مسحوقه أو منظفات سائلة، انتبه إلى مراعاة إرشادات المعايرة للجهة الصانعة

ودليل المعايرة لدرج المنظف.

في حالة الاتساخ المعتاد تكفي كمية 20 – 25 مل. في حالة الأواني قليلة الاتساخ يكفي استخدام كمية منظف أقل من المذكورة.

3.أغلق غطاء درج المنظف.



- ✓ يستقر الغطاء بصوتٍ مسموع.
- ✓ يفتح درج المنظف حسب البرنامج تلقائيًّا في الموعود المثالي أثناء سير البرنامج. تتوَّزع المنظفات المسحوقه أو السائلة في خزان الشطف وتذوب. تسقط الأقراص في درج الأقراص وتذوب حسب

السبب	الوصية	الأواني
التركيب الكيميائي لا تستخدم سوى المنظف يسبب المنظف المميز من الجهة الصانعة بكونه مناسب للأواني.	عندما تستخدم المنظفات القاعدة الحارقة أو شديدة الحموضة، وخاصة من المجال التجاري من المجال الصناعي، بالارتباط مع الألومنيوم غير مناسبة في منطقة الشطف للجهاز أو المجال الصناعي، لا تضع غسالة الأواني.	تجنب الأضرار بالزجاج والأواني.
ارتفاع بررناامجاً ذات درجات حرارة منخفضة. أخرج الزجاجات وأدوات المائدة من الجهاز بعد انتهاء البرنامج مباشرةً.	درجة حرارة الماء للبرنامح مرتفعة للغاية.	■ لا تشطف إلا للأواني التالية ليست مناسبة تميزها من الجهة الصانعة على أنها أدوات المائدة مناسبة للشطف والأواني المصنوعة من الخشب كؤوس الزينة الزجاجية والأواني الفنية والأواني الأثرية ■ القطع البلاستيكية غير مقاومة للحرارة للأواني من النحاس والقصدير ■ الأواني المطلية بالرماد أو الشمع أو الشحم أو الطلاء ■ أجزاء الأواني الصغيرة للغاية
نصائح	■ عندما تستخدم الجهاز توفر الطاقة والماء بالمقارنة مع الغسيل اليدوي. ■ سوف تجد على الموقع الإلكتروني الخاص بنا أمثلة مجانية لكيفية رص الأواني بكفاءة في جهازك.	■ لا تشطف إلا للأواني التي تميزها من الجهة الصانعة على أنها أدوات المائدة مناسبة للشطف والأواني المصنوعة من الخشب كؤوس الزينة الزجاجية والأواني الفنية والأواني الأثرية ■ القطع البلاستيكية غير مقاومة للحرارة للأواني من النحاس والقصدير ■ الأواني المطلية بالرماد أو الشمع أو الشحم أو الطلاء ■ أجزاء الأواني الصغيرة للغاية

- لا تضع أجزاءً صغيرة في درج الأقراص ولا تحجبه بالأواني، حتى لا تعيق غطاء درج المنظف.



إخراج الأواني

⚠ تحذير! خطر الإصابة!

الأواني الساخنة يمكن أن تسبب حروقاً على الجلد. وتكون الأواني الساخنة حساسة للصدمات، ويمكن أن تنكسر أو تؤدي إلى إصابات.

► اترك الأواني تبرد قليلاً بعد انتهاء البرنامج، ولا تخرجها إلا عندئذ.

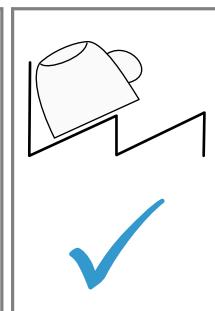
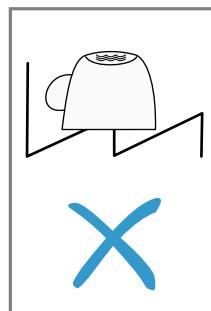
1. لتجنب قطرات الماء المتساقطة على الأواني، أخرج الأواني من أسفل إلى أعلى.

2. افحص خزان الشطف والملحقات للكشف عن الاتسخات ونظفها عند الضرورة.

→ "التنظيف والعناية", صفحة 41

▪ لكي يستهلك الجهاز الطاقة والماء بالشكل الأمثل، يتعين تعبئة الجهاز حتى العدد المبين من المواقع القياسية.

→ "البيانات التقنية", صفحة 60
للحصول على نتائج شطف وتجفيف مثل، ضع القطع ذات التقوسات أو الفجوات العميقة مائلة، حتى يمكن للماء الدوران.



1. أزل بقايا الطعام الكبيرة من الأواني.

لتوفير الموارد ، لا تقم بالغسل الأولى للأطباق تحت الماء الجاري.

2. رُصّ الأواني والتزم أثناء ذلك بمبراعاة ما يلي:

- رُصّ الأواني المتفسخة للغاية في سلة الأواني السفلية، من قبل القدور. سوف تحصل على نتائج تنظيف أفضل بسبب شعاع الرذاذ القوي.

- لتجنب حدوث أضرار في الجهاز، رُصّ الأواني في وضعية وقوف آمنة ومقاومة للانكفاء.

- لتجنب حدوث إصابات، ربّ أدوات المائدة مع جعل الطرف الحاد المدبب نحو الأسفل.

- ضع الأوعية ذات الفتحات نحو الأسفل، حتى لا يتجمع ماء في الوعاء.

- لا تحجب أذرع الرش، حتى يتسنى لها الدوران.

ضبط البرنامج

- لمواقة عملية الشطف مع اتساخ الأواني، اضبط برنامجاً مناسباً.
- أدرا مفتاح اختيار البرنامج إلى أن يُضبط البرنامج المناسب.
- ← "البرامح" ، صفحة 19
- البرنامج مضبوط ولمبة ليد توomp.

ضبط وظيفة إضافية

لاستكمال برنامج الشطف المختار، يمكنك ضبط وظائف إضافية.

- ملاحظة:** تتوقف الوظائف الإضافية القابلة للإطفاء على البرنامج المختار.
- ← "البرامح" ، صفحة 19
 - اضغط على زر الوظيفة الإضافية المناسبة.
 - ← "الوظائف الإضافية" ، صفحة 21
 - الوظيفة الإضافية مضبوطة وزر الوظيفة الإضافية يومض.

ضبط الاختيار المسبق للوقت¹

يمكنك تأجيل بدء البرنامج لحوالي 3 أو 6 أو 9 ساعات.

1. كرر الضغط على ④، حتى يضيء البيار المناسب.
2. اضغط Start، حتى تفعّل الاختيار المسبق للوقت.

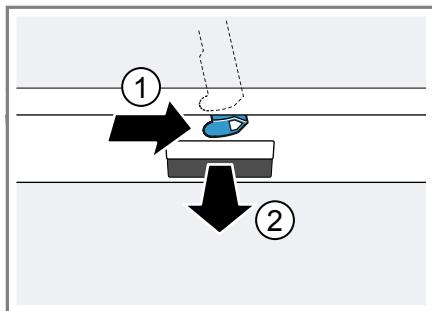
ملاحظة: تلغى الاختيار المسبق للوقت، من خلال الضغط على ④ عدة مرات، حتى لا يعود أبداً من بيانات 3 أو 6 أو 9 ساعات للإضاءة.

الاستعمال الأساسي

يمكنك أن تجد هنا كل ما يجب عليك معرفته بشأن تشغيل جهازك.

فتح باب الجهاز

1. إذا لم يكن قفل أمان الأطفال¹ مشغلاً، فاقفتح باب الجهاز.
2. إذا كان قفل أمان الأطفال¹ مشغلاً، فاضغط لسان قفل أمان الأطفال إلى اليمين ① وافتح باب الجهاز ②.



تشغيل الجهاز

اضغط ①.

البرنامج بيئي 50 ° مضبوط مسبقاً. يعتبر برنامج بيئي 50 ° برنامجاً صديقاً للبيئة للغاية ومناسبٌ بامتياز للأواني عادية الاتساخ. إنه البرنامج الأكثر كفاءة في توليفه استهلاك الطاقة والماء لهذا النوع من الأواني ويثبت التوافق مع لائحة التصميم الاقتصادي للاتحاد الأوروبي. عندما لا تستخدم الجهاز لمدة 15 دقيقة، يتوقف الجهاز عن العمل تلقائياً.

¹ حسب تجهيز الجهاز

إيقاف تشغيل الجهاز

1. احرص على مراعاة إرشادات الاستعمال الآمن ← صفحة 11.
 2. اضغط ①.
 3. لتجنب الأضرار الناتجة عن الماء المتسرّب، أغلق صنبور الماء بالكامل (غير مطلوب مع الأجهزة المزودة بوظيفة غلق الماء).
- نصيحة:** عندما تضغط على ① أثناء عملية الشطف، ينقطع البرنامج المشغّل. عندما تشغّل الجهاز، يستأنف البرنامج تلقائياً.

بدء تشغيل البرنامج

- اضغط Start.
- ينتهي البرنامج، إذا توقفت كل البيانات في عناصر الاستعمال عن الإضاءة.
- **إرشادات**
 - إذا أردت إضافة أواني أثناة التشغيل، فلا تستخدم درج الأقران كمقبض لسلة الأواني العليا. فقد تلامس مع القرص الذائب جزئياً.
 - لا يمكنك تغيير البرنامج المشغّل، إلا عندما تلغى البرنامج.
 - ← "إلغاء البرنامج"، صفحة 39
- لتوفير الطاقة يتوقف الجهاز بعد 1 دقيقة من انتهاء البرنامج. عندما تفتح باب الجهاز مباشرةً بعد انتهاء البرنامج، يتوقف الجهاز بعد 4 ثوانٍ.

قطع البرنامج

ملحوظة: عند فتح باب الجهاز في حالة كون الجهاز ساخناً، وارب باب الجهاز قليلاً أوّلاً لبعض دقائق ثم أغلقه. بهذا تتجنّب تكون ضغط زائد في الجهاز وأن يتمرك بباب الجهاز من مكانه.

1. اضغط ①.
2. يُحفظ البرنامج وينطفئ الجهاز.
3. لمواصلة تشغيل البرنامج، اضغط على ①.

إلغاء البرنامج

- لإنهاء برنامج مبكراً أو للتحويل إلى برنامج آخر، يجب عليك إلغاء الأول.
- اضغط على الزر Reset 3 sec. لمدة 3 ثوانٍ.
- ينقطع البرنامج وينتهي بعد حوالي 1 دقيقة.

أوضاع الضبط الأساسية

يمكنك ضبط جهازك حسب احتياجاتك.

نظرة عامة على أوضاع الضبط الأساسية

توقف أوضاع الضبط الأساسية على تجهيزات جهازك.

وضع الضبط الأساسي	الاختبار	الشرح
درجة عسر الماء	تدريج ذو 4 مستويات	ضبط درجة عسر الماء. ← "ضبط وحدة تخفيف عسر الماء", صفحة 29
كمية مادة الشطف	تدريج ذو 4 مستويات	ضبط كمية مادة الشطف المضافة أو إطاوؤها. ← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحة 32
التجفيف المكثف	مشغل مطفاً ¹	تشغيل التجفيف المكثف لكل عملية تشغيل أو إطاوؤه. للحصول على نتيجة تجفيف محسنة تُرفع درجة المرارة أثناء الشطف النهائي. يمكن أن تزيد مدة التشغيل قليلاً. ملاحظة: يجب الانتباه إلى الأواني الحساسة. ← "ضبط التجفيف المكثف", صفحة 40

¹ وضع ضبط المصنع (يمكن أن يختلف حسب نوع الجهاز)

ضبط التجفيف المكثف

- اضغط ①.
- اضغط على Start وأبق عليه مضغوطاً.
- أدْرْ مفتاح البرنامج، حتى يومض ٤.
- اترك الزر.
- أدْرْ مفتاح اختيار البرنامج حتى يُضبط المستوى المناسب.
- عندما تضيء لمبة ليد ٣، يكون التجفيف المكثف مشغلاً.

مواد التنظيف

لا تستخدم إلا منظفاً مناسبة لتنظيف الجهاز.
← "الاستخدام الآمن", صفحة 11

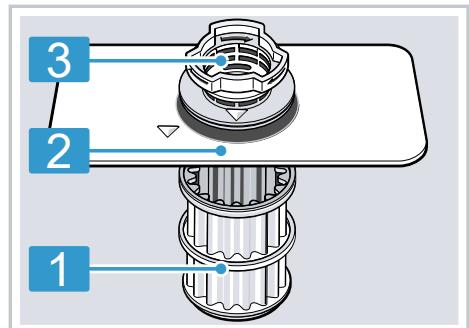
نصائح للعناية بالجهاز

انتبه إلى مراعاة هذه النصائح من أجل العناية بالجهاز، للحفاظ على وظيفة جهازك على الدوام.

الميزة	الإجراء
تبقي أجزاء الجهاز نظيفة وصحية.	امسح موانع التسرب في الباب بقطعة قماش مبللة مع مادة شطف.
يتم تجنب تكون موارباً عند إيقاف التشغيل لفترة طويلة.	اترك باب الجهاز موارباً عند إيقاف التشغيل لفترة طويلة.

نظام المصفاة

يرشّح نظام المصفاة الأوساخ كبيرة الحجم من دورة الشطف.



التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتنى به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف خزان الشطف

خطر حدوث أضرار صحية!
استخدام منظفات محتوية على الكلور قد يؤدي إلى أضرار صحية.
● لا تستخدم منظفاً محتوية على الكلور أبدًا.

- أزل الأوساخ الكبيرة الموجودة في الديز الداخلي باستخدام قطعة قماش رطبة.
- قم بتبعدة المنظف في درج المنظف.
- اختر البرنامج ذاتي درجة حرارة.
← "البرامج", صفحة 19
- تشغيل البرنامج دون أواني.
صفحة 39

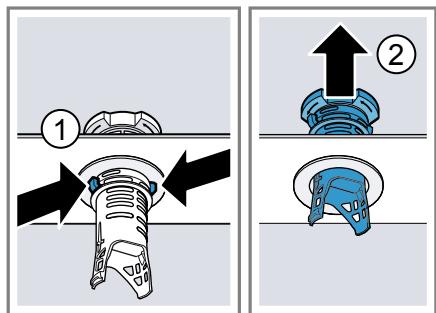
الديز الداخلي ذو التنظيف الذاتي¹

يجري الجهاز على فترات زمنية منتقطة عملية تنظيف ذاتي للديز الداخلي لإزالة الترسبات.

تم مواءمة سير البرنامج تلقائياً من أجل التنظيف الذاتي، فعلى سبيل المثال تُرفع درجة حرارة التنظيف لوهلة قصيرة. ويمكن أن ترتفع قيم الاستهلاك، على سبيل المثال للماء والكهرباء.

عند ما لا يعود الديز الداخلي ينْظَف نفسه بصورةٍ كافية وتبعد الترسبات في التكوّن، انتبه إلى هذه المعلومات:
← "تنظيف خزان الشطف", صفحة 41.

¹ حسب تجهيز الجهاز



5. نُظّف عناصر المصفاة تحت ماءٍ متدفق.

نُظّف الحافة المتتسخة بين المصفاة الواسعة والمصفاة الضيقية بعناية.

6. رُكِّب أجزاء نظام المصفاة معاً.

انتبه إلى أن تتشعّش أطراف التثبيت في المصفاة الواسعة.

7. رُكِّب نظام المصفاة في الجهاز وأدر المصفاة الواسعة في اتجاه عقارب الساعة.

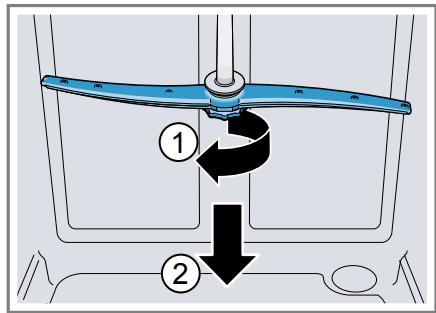
انتبه إلى أن تتواءم علامات الأسهم.

تنظيف أذرع الرش

يمكن أن يتسبّب الجير والأوساخ الموجودة في ماء الشطف في سد الفوّهات والمحامل في أذرع الرش.

نُظّف أذرع الرش بانتظام.

1. فك ذراع الرش العلويّ ① واسحبه إلى الأسفل ②.



- | | |
|-----------------|---|
| المصفاة الدقيقة | 1 |
| المصفاة الضيقة | 2 |
| المصفاة الواسعة | 3 |

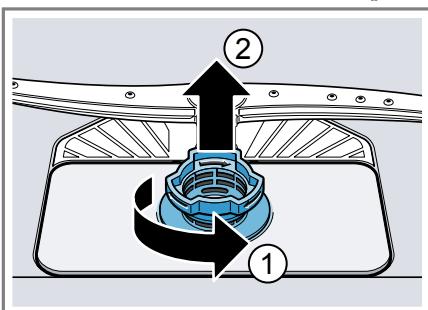
تنظيف المصفاة

قد تسد الأوساخ الناتجة عن ما يُرش في المصفاة.

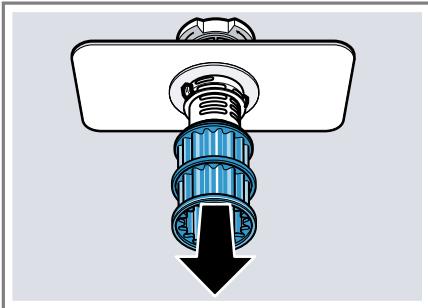
1. احرص على فحص المصفاة بعد كل عملية شطف من حيث وجود رواسب.

2. أدر المصفاة الواسعة عكس اتجاه عقارب الساعة ① وانتزع نظام المصفاة ②.

- انتبه إلى ألا تسقط أجساماً غريبة في إناء المصفاة.

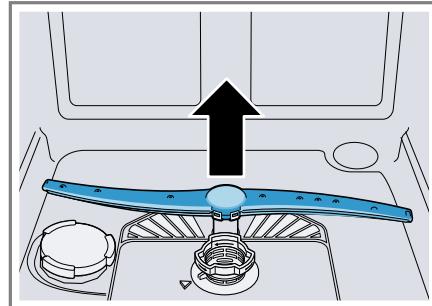


3. اسحب المصفاة الدقيقة إلى الأسفل.



4. اكبس أطراف التثبيت ① وأخرج المصفاة الواسعة إلى الأعلى ②.

2 اسحب ذراع الرش السفلي إلى الأعلى.



3 افحص فوهة خروج الماء لأذراع الرش تحت ماءً متدافق للكشف عن الانسدادات وإزالة الأجسام الغريبة عند الحاجة.

- 4 ركّب ذراع الرش السفلي.
- ✓ يستقر ذراع الرش بصوٍ مسموع.
 - 5 ركّب ذراع الرش العلوي وأحكِم ربطة.

التغلب على الافتلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

▲ تحذير خطر الصعق الكهربائي!

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنياً على أخطار.

- وحدتهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.

- لا يسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

- إذا لحق ضرر بقابل التوصيل بالشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، فيجب استبداله بقابل توصيل خاص متوفّر لدى الجهة الصانعة أو خدمة العملاء الخاصة بها.

سلامة الجهاز

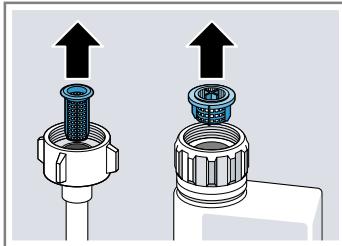
التغلب على الخلل	السبب	الخلل
▪ فتح باب الأطفال.	قفل أمان الأطفال	يُتعذر فتح باب الجهاز صفحة 38 مفعّل.

رمز الخطأ / بيان الخطأ / الإشارة

التغلب على الخلل	السبب	الخلل
▪ مد خرطوم الإمداد بالماء دون أي اثناء.	خرطوم الإمداد بالماء به اثناء.	بيان الإمداد بالماء يضيء.
▪ افتح صنبور الماء.	صنبور الماء مغلق.	
▪ افتح صنبور الماء به انسداد.	صنبور الماء به انسداد.	
1. أطفئ الجهاز. 2. انزع القابس الكهربائي. 3. أدر صنبور الماء لخلفه. 4. أحكم إغلاق وصلة الماء. 5. انتزع المصفاة من خرطوم الإمداد بالماء.	المصفاة في مدخل الماء بها انسداد.	

الخلل

**بيان الإمداد بالماء
يضيء**

السبب**التغلب على الخلل**

6. نظف المصفاة.
7. ضع المصفاة في خرطوم الإمداد بالماء.
8. أحكם ربط وصلة الماء.
9. تحقق من عدم تسريب وصلة الماء.
10. وفر الإمداد بالتيار الكهربائي.
11. شغّل الجهاز.

المصفاة متسخة أو

مسدودة.

← "تنظيف المصفاة",

صفحة 42

1. تخلص من أي انساء في خرطوم تصريف الماء مسدود أو منثنى.
2. أزل البقايا.

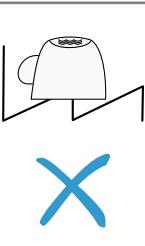
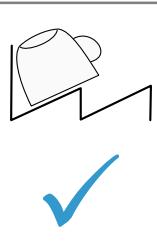
وصلة التصريف ما زالت ← تتحقق من وصلة التصريف مغلقة.

غطاء مضخة تصريف ← عشق غطاء مضخة تصريف الماء غير محكم.
الماء ← صفة 57 بصورة صحيحة.

الخلل	السبب	التدخل
بيان "فحص الإمداد بالماء" يومض	ثمة عطاؤ تقين.	اضغط على ①.
تومض البيانات	باب الجهاز ليس مغلقا بشكل كامل.	1. اضغط على ①. 2 انزع قابس الجهاز أو أطفئ المصهر. 3 انتظر لمدة 2 دقيقة على الأقل. 4 أدخل مقبس الشبكة للجهاز في مقبس أو شعل المصهر. 5 شعل الجهاز. 6 عندما تظهر المشكلة مرة أخرى: - اضغط على ①. -أغلق صنبور الماء. - انزع القابس الكهربائي. - اتصل بخدمة العملاء -صفحة 58 وأبلغهم برمز الخطأ.

نتيجة الشطف

الخلل	السبب	التدخل
الأواني ليست جافة.	لم يستخدم مادة الشطف شطف أو تم ضبط صفة 31.	1. أضف مادة الشطف المعايرة على قدر ضئيل 2 اضبط كمية مادة الشطف المضافة.
الماء يتجمّع في فجوات الأواني أو أدوات المائدة.	البرنامح المختار ليس به مرحلة تجفيف.	البرنامح المختار ليس به مرحلة تجفيف.

الخل	السبب	التغلب على الخل
الأواني ليست جافة.		  <p>X ✓</p>
المنظف المركب المستخدم ذو قدرة تجفيف ضعيفة.	1. لا تستخدم مواد شطف لرفع قدرة التجفيف. 2. استخدم منظفاً مركباً آخرًا ذو قدرة تجفيف أفضل.	تم إخراج الأواني مبكراً 1. انتظر حتى انتهاء البرنامج. جداً أو عملية التجفيف 2. لا تخرج الأواني إلا بعد انقضاء 30 دقيقة على انتهاء البرنامج.
يُفعّل لزيادة قدرة التجفيف.	▪ فعّل التجفيف الفائق.	
الأواني البلاستيكية غير جافة.	▪ مادة الشطف المستخدمة ذات قدرة تجفيف قاصرة.	استخدم مادة شطف من العلامات التجارية المميزة. يمكن أن تظهر المنتجات البيئية قدرة أداء قاصرة.
أدوات المائدة غير جافة.	▪ أدوات المائدة مرتبة بصورة غير مناسبة في سلة أدوات المائدة أو في درج أدوات المائدة.	1. رُتب أدوات المائدة مرتبة بصورة غير مناسبة في سلة أدوات المائدة أو ← "إدخال الأواني" ، صفة 36 2. رُتب أدوات المائدة متفرقة حسب الإمكانيات. 3. تجَبَّ تكوِّم الأواني.

الخل	السبب	التغلب على الخل
الجوانب الداخلية للجهاز مبنية بعد دورة الشطف.	لا يوجد خطأ. بفعل التجفيف بالتكثيف يكون وجود قطرات ماء في خزان الشطف أمرًا ضروريًا ومرغوبًا من الناحية الفيزيائية. تتكثف الرطوبة الموجودة في الهواء على الجدران الداخلية للجهاز، ثم تسيل وتنصرف.	لا داع لاتخاذ تصرف.
بقايا طعام على الأواني.	الأواني موضوعة بصورة متقاربة للغاية.	1. رب الأواني مع ترك ما يكفي من المساحة الفارغة. يجب أن تصل أشعة الرش إلى سطح الأواني. 2. تجنب تكوّن الأواني.
سلة الأواني ممتلئة فوق طاقتها.	سلة الأواني مع ترك ما يكفي من المساحة الفارغة.	1. رب الأواني مع ترك ما يكفي من المساحة الفارغة. يجب أن تصل أشعة الرش إلى سطح الأواني. 2. تجنب تكوّن الأواني.
دوران ذراع الرش محجوز.	دوران ذراع الرش	▪ رب الأواني بحيد لا تعوق دوران ذراع الرش.
فوهات ذراع الرش مسدودة.	فوهات ذراع الرش	▪ نظف أذرع الرش ← صفحة 42.
المصفاة متتسخة.	المصفاة متتسخة.	▪ نظف المصفاة. ← "تنظيف المصفاة", صفحة 42
خطأ أو غير مثبتة أو كلاهما.	المصفاة مركبة بشكلٍ صحيح.	1. ركب المصفاة بطريقة صحيحة. ← "نظام المصفاة", صفحة 41 2. عشق المصفاة.
برنامج الشطف المختار ضعيف.	برنامج الشطف المختار	▪ اختر برنامج شطف أقوى. ▪ واءم حساسية نظام الاستشعار.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
بقايا طعام على الأواني.	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً.	▪ أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشنطها مسبقاً.
يشان مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.	يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.	▪ لا تضع الأوعية الرفيعة الطويلة مائلة للغاية ولا عند الزوايا.
سلة الأواني العليا ليست مضبوطة على الارتفاع نفسه يميناً ويساراً.	سلة الأواني العليا على الارتفاع نفسه يساراً ويميناً ← "سلة الأواني العليا" ، صفحة 23	▪ اضبط سلة الأواني العليا على الارتفاع نفسه يساراً ويميناً. ← "إدخال الأواني" ، صفحة 36
بطايا منظف في الجهاز بسبب أجزاء الأواني ولا يُفتح.	غطاء درج المنظف حجز 1. رُتب الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تحجز الأواني درج الأقراص.	أجزاء الأواني تحجز غطاء درج المنظف.
غطاء درج المنظف حجز بسبب القرص وليس طوليّاً.	غضاء درج المنظف عرضياً في درج المنظف وليس طوليّاً.	▪ لا تضع أوازاً أو أجهزة معطر في درج الأقراص.
ُستخدم الأقراص في البرنامج السريع أو القصير. لم يتم بلوغ وقت ذوبان القرص.	ُستخدم الأقراص في البرنامج منتظماً مسحوقاً ← صفحه 33.	▪ اختر برنامجاً أقوى أو استخدم منتظماً مسحوقاً ← صفحه 33.
تأثير التنظيف والذوبان يضعفان مع وقت التخزين الطويل، أو المنظف متصل بعضه ببعض.	استبدل المنظف ← صفحه 33.	▪ تأثير التنظيف والذوبان يضعفان مع وقت التخزين الطويل، أو المنظف متصل بعضه ببعض.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
توجد بقع ماء على القطع البلاستيكية.	لا يمكن وفقاً للقواعد الفيزيائية تجنب تكون قطرات ماء على الأسطح البلاستيكية.	▪ اختر برنامجاً أقوى. ▪ رص الأواني مائلاً. → "إدخال الأواني" ، صفحة 36 ▪ بعد التجفيف تظل بقع الماء ظاهرة. ▪ استخدم مادة شطف. → "مادة الشطف" ، صفحة 31 ▪ اضبط وحدة تخفيف عسر الماء في وضع أعلى.
توجد طبقاً قابلاً للمسح أو قابلاً للذوبان في الماء في الحيز الداخلي للجهاز أو على الباب.	مكونات المنظف تترسب. هذه الطبقات لا تتلاشى في الغالب كيميائياً.	▪ استبدل المنظف ← صفة 33. ▪ نظف الجهاز ميكانيكياً.
توجد طبقات بيضاء على صعبية الإزالة على الأواني أو الحيز الداخلي للجهاز أو الأبواب.	طبقه بيضاء تترسب في الحيز الداخلي للجهاز.	1. اضبط وحدة تخفيف عسر الماء بطريقة صحيحة. في غالبية الحالات يجب عليك رفع الضبط. 2. استبدل المنظف عند الحاجة.
توجد طبقات بيضاء على صعبية الإزالة على الأواني أو الحيز الداخلي للجهاز أو الأبواب.	خزان الملح الخاص غير محكم الإغلاق.	▪ أحكم غلق خزان الملح الخاص.
مسبوط بصورة خاطئة أو عسر الماء أكبر من 35 (dH° 6,2 ملي مول/ لتر).	مكونات المنظف تترسب. هذه الطبقات لا تتلاشى في الغالب كيميائياً.	▪ اضبط وحدة تخفيف عسر الماء ← صفحة 28 على عسر الماء أو عبئ الملح الخاص.
منظف 3 في 1 أو المنظف الحيوي أو البيئي لا يؤثر تأثيراً كافياً.	منظف 3 في 1 أو المنظف الحيوي أو المنظف الحيوي أو الماء واستخدم مواد منفصلة (منظف من نوع متميز أو ملح خاص أو مادة شطف).	▪ اضبط وحدة تخفيف عسر الماء ← صفحة 28 على عسر الماء أو عبئ الملح الخاص.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
توجد طبقات بيضاء صعبة الإزالة على الأواني أو الحيز الداخلي للجهاز أو الأبواب.	المنظف أقل من الجرعة المطلوبة.	ارتفاع جرعة المنظف أو استبدل المنظف صفة 33.
تجدد بقايا شاي وأحمر شفاه على الأواني.	درجة حرارة الشطف منخفضة للغاية.	برنامج الشطف المختار ضعيف.
تجدد بقايا شاي وأحمر شفاه على الأواني.	استخدم منظفًا منخفضة الجرعة المطلوبة أو غير مناسب.	اختر برنامجًا ذات درجة حرارة شطف أعلى.
تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.	منظف أقل من الجرعة المطلوبة أو غير مناسب.	أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشنطها مسبقاً.
تجدد طبقات لونية (زرقاء أو صفراء أو بنية) صعبة أو مستحيلة الإزالة في الحيز الداخلي للجهاز أو على الأواني المصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ.	ينشأ تكون طبقة بسبب مكونات الخضروات (الكرنب والكرفس والبطاطس والمكرونة,...) أو ماء الصنبور (مثل المنجنيز).	نظف الجهاز. يمكنك إزالة الطبقات بواسطة تنظيف ميكانيكي صفة 41 أو منظم لإزالة بالكامل دائماً، إلا أنها غير ضارة من الناحية الصحية.
تجدد طبقة من المكونات المعدنية على الأواني المصنوعة من الفضة أو أواني الألومنيوم.		نظف الجهاز. يمكنك إزالة الطبقات بواسطة تنظيف ميكانيكي صفة 41 أو منظم لإزالة بالكامل دائماً، إلا أنها غير ضارة من الناحية الصحية.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
توجد ترببات لونية (صفراء أو برتقالية أو بنية) سهلة الإزالة في الحيز الداخلي للجهاز وبخاصة في منطقة الأرضية.	تتكوّن طبقة من مكونات بقايا الطعام وماء الصنبور (الجبير) "صابوني".	1. افحص ضبط وحدة تخفيف عسر الماء. 2 عيّن الملحق الفاصل. ← "تعيّنة الملحق الفاصل", صفحة 29 3 عندما تستخدم منظفات مرگبة (أقراص)، فُعّل وحدة تخفيف عسر الماء. اللزم بمراعاة الإرشادات حول المنظفات. ← "إرشادات حول المنظفات", صفحة 34
يتغيّر لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	مع تقدم عمر الجهاز قد يتغيّر لون القطع البلاستيكية في الحيز الداخلي للجهاز.	التغيّرات اللونية يمكن أن تظهر ولا تضر بوظيفة الجهاز.
يتغيّر لون القطع البلاستيكية.	درجة حرارة الشطف منخفضة للغاية.	اختر برنامجًا ذات درجة حرارة شطف أعلى.
توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني وأدوات المائدة.	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرر نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.	أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشنطها مسبقاً.
توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني وأدوات المائدة.	كمية مادة الشطف على مستوى أكثر انخفاضاً.	ضبط وحدة مادة الشطف على مستوى أكثر انخفاضاً.
1. توجد بقايا منظف في مرحلة الشطف النهائي من البرنامج. غطاء درج المنظف أعيق بسبب الأواني ولم ينفتح بالكامل.	لا توجد مادة شطف معّابة.	← "إضافة مادة الشطف", صفحة 31
1. رتب الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تحجز الأواني درج الأقراص. ← "إدخال الأواني", صفحة 36 أجزاء الأواني تحجز غطاء درج المنظف.	1. رتب الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تحجز الأواني درج الأقراص. ← "إدخال الأواني", صفحة 36 أجزاء الأواني تحجز غطاء درج المنظف.	أجزاء الأواني في سلة الأواني العليا بحيث لا تحجز الأواني درج الأقراص. ← "إدخال الأواني", صفحة 36 أجزاء الأواني تحجز غطاء درج المنظف.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
توجد خطوط قابلة للإزالة على الكؤوس الزجاجية، والكؤوس ذات المظهر المعدني وأدوات المائدة.	تم تنظيف الأواني بشدة زائدة مسبقاً. يقرن نظام الاستشعار بشأن مسار ضعيف للبرنامج. الأوساخ شديدة الالتصاق قد يتعدد إزالتها جزئياً.	2 لا تضع أواز أو أجهزة معطر في درج الأقران.
تعتيم للزجاج غير قابل للعلاج.	الكؤوس الزجاجية ليست صامدة للشطف في غسالة الأواني، ولكنها مناسبة للشطف هناك.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ أزل بقايا الطعام الكبيرة فقط من الأواني ولا تشنطها مسبقاً. ▪ واءم حساسية نظام الاستشعار.
آثار صدأ على أدوات المائدة.	أدوات المائدة غير مقاومة للصدأ بما يكفي. أنصار السكاكيين أكثر عرضة للتضرر.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ استخدم برنامجاً ذا درجة حرارة أكثر انخفاضاً. ▪ اضبط وحدة تخفيف عسر الماء على درجة عسر الماء. ▪ استخدم منظفاً يحتوي على مكونات حافظة للزجاج.
تتعرض أدوات المائدة للاهانة.	لا تشطف أجزاء صدأ.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ تتعرض أدوات المائدة للصدأ أيضاً عندما يتم غسل الأجزاء الصدأة معها.
محوى الملح في ماء الشطف مرتفع للغاية.	1 أزل الملح في ماء الشطف من خزان الشطف.	<ol style="list-style-type: none"> 1 أزل الملح في ماء الشطف من خزان الشطف. 2 أحكم إغلاق قفل خزان الملح الفاصل.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
توجد بقايا منظف في درج المنظف أو في درج الأقراص.	أذرع الرش أعيقت بسبب الأواني، والمنظف لم يستخدم في الشطف.	▪ تأكد أن أذرع الرش ليست ممحوبة، حتى يتسمى لها الدوران بحرية.
ت تكون رغوة غير معتمدة.	توجد مادة شطف يدوية في الفزان الاحتياطي.	▪ لا تعيني المنظف إلا في درجة منظف جاف.
بيان الإضافة للملح الخاص يضيء.	الملح الخاص ناقص.	▪ عيّن مادة الشطف على الفور في الفزان الاحتياطي. ← "إضافة مادة الشطف", صفحة 31
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	الملح الخاص ينعدم أو منظف الجهاز يكون رغوة كثيرة للغاية.	▪ أزيل مادة الشطف باستخدام قطعة قماش.
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	المستشعر لا يتعرف على أقراص الملح الخاص.	▪ لا تستخدم أقراص الملح الخاص.
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	وحدة تخفيف عسر الماء مطفأة.	▪ ضبط وحدة تخفيف عسر الماء مطفأة.
بيان الإضافة لمادة الشطف يضيء.	مادة الشطف ناقصة.	1. أضف مادة الشطف ← صفحة 31
بيان الإضافة لمادة الشطف لا يضيء.	وحدة مادة الشطف مطفأة.	2 اضبط كمية مادة الشطف المضافة. ← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحة 32

الإرشادات في شاشة البيان

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
بيان الإضافة للملح الخاص يضيء.	الملح الخاص ناقص.	▪ عيّن الملح الخاص ← صفحة 29
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	وحدة تخفيف عسر الماء مطفأة.	▪ لا تستخدم أقراص الملح الخاص.
بيان الإضافة للملح الخاص لا يضيء.	مادة الشطف ناقصة.	1. أضف مادة الشطف ← صفحة 31
بيان الإضافة لمادة الشطف لا يضيء.	وحدة مادة الشطف مطفأة.	2 اضبط كمية مادة الشطف المضافة. ← "ضبط كمية مادة الشطف المضافة", صفحة 32

الاختلالات الوظيفية

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
يتبقى ماء في الجهاز بعد انتهاء البرنامج.	نظام المصفاة أو المنطقة أسفل المصفاة مسدودة.	1 نظف المصفاة ← صفحة 42. 2 نظف مضخة تصريف الماء ← صفحة 57.
الجهاز لا يستغل أو لا يستجيب للتحكم.	البرنامح لم ينته بعد.	▪ انتظر حتى انتهاء البرنامج أو أوقف البرنامج بواسطة إلغاء البرنامج (Reset). ▪ ← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 39
الجهاز لا يعمل.	المصهر في المنزل تالف.	▪ افحص المصهر الكهربائي في المنزل.
البرنامح يبدأ من تلقاء نفسه.	لم يتم الانتظار حتى انتهاء البرنامج.	▪ ← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 39
الجهاز يظل واقفًا أو البرنامج يتوقف.	باب الجهاز ليس مغلقا بشكلاً كامل.	▪ أغلق باب الجهاز.
انقطع الإمداد بالكهرباء.	انقطاع الإمداد بالكهرباء.	▪ افحص الإمداد بالكهرباء. ▪ فحص الإمداد الماء.
تنضغط السلة العليا في مواجهة الباب الداخلي وتحول دون إغلاق آمن بباب الجهاز.	تحقق مما إذا كان الجدار الخلفي مضغوطاً بسبب مقبس أو بسبب حامل خرطوم غير مفkoك.	▪ تنضغط السلة العليا في مواجهة الباب الداخلي ▪ وتحول دون إغلاق آمن بباب الجهاز.

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
الجهاز يظل واقفًا أو البرنامج يتوقف.	▪ ضع الأواني بحيث لا تبرز أجزاء من الأواني فوق سلة الأواني وتحول دون الإغلاق الآمن لباب الجهاز.	
ضرر ميكانيكي		
الخلل	السبب	التغلب على الخلل
باب الجهاز لا يغلق.	▪ تم تغيير وضع قفل الباب.	▪ أغلق باب الجهاز باستخدام قوة زائدة.
إغلاق الباب محظوظ بسبب طبيعة التركيب.	▪ تحقق مما إذا كان الجهاز مرتكباً بصورة صحيحة.	▪ يجب ألا يصطدم بباب الجهاز أو ديكور الباب أو أجزاء التركيب عند الإغلاق بالفرزات المجاورة ولوح العمل.
غطاء درج المنظف لا يُغلق.	▪ بقايا المنظف المتتصقة تعيق درج المنظف أو الغطاء.	▪ أزل بقايا المنظف.
الضوضاء		
الخلل	السبب	التغلب على الخلل
يصدر صوت طرق من صمام الماء.	▪ استناداً إلى التركيب المنزلي، ليس هناك عطل في الجهاز. لا يؤثر على وظيفة الجهاز.	▪ العلاج ممكن فقط في المنزل.
يصدر صوت طرق أو خشونة.	▪ ذراع الرش يصطدم بالأواني.	▪ رُب الأواني بحيث لا تصطدم بأذرع الرش بها.
أشعة الماء تصطدم بخزان الشطف مباشرة.	▪ وُزع الأواني بالتساوي.	▪ حمل المزيد من الأواني في الجهاز.
الأواني الخفيفة تتحرك عند الغسل.	▪ رُب الأواني الخفيفة بثبات.	

تنظيف مضخة تصريف الماء

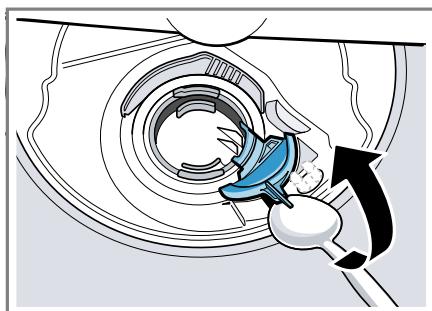
قد تسبب بقايا الطعام الكبيرة أو الأجسام الغريبة في سد مضخة تصريف الماء. ما إن يتوقف ماء الشطف عن التصريف بصورة صحيحة، يجب عليك تنظيف مضخة تصريف الماء.

⚠ تحذير خطير للإصابة!

الأدوات الحادة والمدببة مثل قطع الزجاج يمكن أن تسد مضخة تصريف الماء وتهدي إلى إصابات.

▪ أزل الأجسام الغريبة بحرص.

1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
2. انتزع سلة الأواني العليا والسفلى.
3. انتزع نظام المصفاة.
4. تخلص من الماء الموجود.
5. اخلع غطاء المضخة بواسطة ملعقة وأمسك بالقضيب.

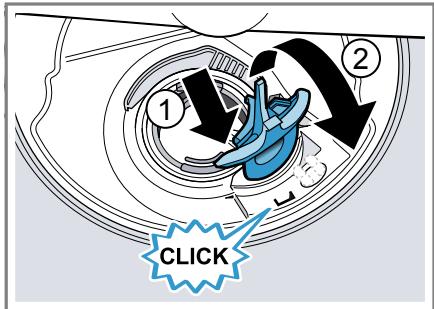


6. ارفع غطاء المضخة في وضع مائل للداخل وانتزعه.
7. أزل بقايا الطعام والأجسام الغريبة في نطاق العجلة المجنحة.
8. رُكِّب غطاء المضخة ① واضغط عليه لأسفل ②.

تأمين الجهاز ضد الصقيع

إذا كان الجهاز مركباً في حجرة معرضة للصقيع، مثلاً في كوخ، يجب عليك إفراغ الجهاز تماماً.

▪ إفراغ الجهاز. ← صفحة 58



- ✓ يستقر غطاء المضخة بصورة مسموع.
- 9. رُكِّب نظام المصفاة.
- 10. رُكِّب سلة الأواني السفلى والعلية.

النقل والتخزين والتخليص

تعرف هنا على كيفية تحضير جهازك للنقل والتخزين. فضلاً عن ذلك تعرف كيفية التخلص من الأجهزة القديمة.

فك الجهاز

1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
2. أدر صنبور الماء لإغلاقه.
3. حل وصلة الصرف.
4. حل وصلة الماء النقى.
5. قُل مسامير التثبيت بالأثاث إن وجدت.
6. قُل لوح القاعدة إن وجد.
7. أخرج الجهاز بحرص واسحب الخرطوم.

وحظّم قفل باب الجهاز إلى الحد الذي لا يسمح لباب الجهاز بأن ينغلق مجدداً.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخّلس من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19 المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية

waste electrical and electronic equipment
القديمة (WEEE)

و بهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك أو يتّبعن عليك إصلاح الجهاز، يُرجى منك التوجّه إلى مركزنا لخدمة العملاء. يمكنك حل الكثير من المشكلات بنفسك من خلال المعلومات المذكورة حول التغلب على الاختلالات في هذا الدليل أو على موقعنا الإلكتروني. إذا لم تكن الحال كذلك، فتوجّه إلى مركزنا لخدمة العملاء. نحن نتوصل دائمًا إلى حِلٍ مناسب ونحاول تجنب الزيارات غير الضرورية لفنيي خدمة العملاء.

نقل الجهاز

لتتجنب حدوث أضرار في الجهاز، أفرغ الجهاز قبل النقل.

ملاحظة: لا تنقل الجهاز إلا في وضع قائم، حتى لا يصل ماً متبقي إلى وحدة التحكم بالجهاز ومن ثم يؤدي إلى حدوث أضرار في الجهاز.

1. أخرج الأواني من الجهاز.
2. أمن الأجزاء المرتفعة.
3. افتح صنبور الماء.
4. تشغيل الجهاز. ← صفحة 38
5. اختر البرنامج ذا درجة الحرارة القصوى.

← "البرامج" ، صفحة 19
6. بدء البرنامج. ← صفحة 39

7. لإفراغ الجهاز، أو قف البرنامج بعد 4 دقائق تقريبًا.

← "إلغاء البرنامج" ، صفحة 39
8. إطفاء الجهاز. ← صفحة 39

9. أغلق صنبور الماء.
10. لإفراغ الماء المتبقى من الجهاز، حل خرطوم الإمداد بالماء واترك الماء ينسرب.

التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

⚠ تحذير
خطر حدوث أضرار صحية!
يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتياز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

• في حالة الأجهزة التالفة، اسحب القابس الكهربائي من كابل الكهرباء، وبعد ذلك افصل كابل الكهرباء.

رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز.

تجد لوحة الصنع على الجهة الداخلية من باب الجهاز.

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

ضمان AQUA-STOP¹

بالإضافة إلى حقوق الضمان التي يكفلها البائع وفقاً لعقد البيع وبالإضافة إلى ضمان الجهة الصانعة، نقدم لك أيضًا تعويضاً في الظروف التالية.

- في حالة وقوع ضرر بسبب تسرب الماء نتيجة حدوث خطأ بنظام Aqua-Stop، نقدم تعويضاً عن الأضرار للمستخدمين المنزليين. لضمان سلامة الماء، يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي.
- تسرى حقوق الضمان طوال العمر الافتراضي للجهاز.
- الشرط اللازم لسريان حقوق الضمان هو تركيب الغسالة وتوصيلها بنظام Aqua-Stop بطريقة فنية سليمة وفقاً لما هو موضح في الدليل الذي نقدمه، ويشمل ذلك أيضًا إطالة وصلة نظام Aqua-Stop (ملحق تكميلي أصلي) المركبة بطريقة فنية سليمة. الضمان الذي نقدمه لا يسري على وصلات السحب أو قطع التركيب المعيية التي تصل نظام Aqua-Stop بصنبورة الماء.
- من الممكن ترك الغسالات المزودة بنظام Aqua-Stop دون مراقبة أثناء تشغيلها، وليس هناك ضرورة لتأمينها بعد ذلك من خلال غلق

نحن نتأكد أن جهازك تم إصلاحه باستخدام قطع غيار أصلية على يد فني خدمة عملاء مدربين في حالة الضمان وبعد انتهاء ضمان الجهة الصانعة.

ووحدهم أفراد الطاقم الفني المدرب من يسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز لأسباب تتعلق بأمان. يزول الحق في الضمان، عند ما تُجرى إصلاحات أو تدخلات من شخص ليسوا مخولين من جانبنا لهذا الغرض، أو عندما تزور أجهزتنا بقطع غيار أو قطع تكميلية أو ملحقات، ليست بقطع أصلية ومن ثم يحدث الخلل نتيجة ذلك.

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقاً للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 10 سنوات على الأقل بدءاً من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

ملحوظة: تكون الاستعانتة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تمصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى تاجرك أو على موقعنا الإلكتروني. عند ما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الفاصلين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

¹ حسب تجهيز الجهاز

استهلاك الطاقة في حالة الإغلاق/
الجهزية للتشغيل: 0.10 واط
في حالة عدم الإغلاق: 0.10 واط
جهزية التشغيل المتباينة: - واط
مدة حالة عدم الإغلاق: 0 دقيقة
المدة الزمنية، التي ينتقل بعدها الجهاز إلى حالة جهزية التشغيل المتباينة: -
دقيقة تتوافق مع اللوائح الحالية (الاتحاد الأوروبي)
لملصق الطاقة والتصميم الاقتصادي في وقت التسويق.
يمكن أن تؤدي الوظائف الإضافية والإعدادات إلى زيادة استهلاك الطاقة وإطالة الأوقات المبينة.

صنبور الماء، فقط في حالة غيابك عن مسكنك لفترة طويلة، في إجازة تستغرق عدة أسابيع مثلاً، يجب غلق صنبور الماء.

البيانات التقنية

تجد هنا الأرقام والحقائق الخاصة بجهازك.

الوزن	الحد الأقصى: 60 كجم
الجهد الكهربائي	220 - 240 فولت، 50 هرتز أو 60 هرتز
قيمة التوصيل	2400 - 2000 واط
المصهر	10 - 16 أمبير

■ بعد أدنى ضغط الماء 0.05 ميجا

بascal
(بار)
0.5

■ بعد أقصى

1 ميجا باسكار
(10 بار)

كمية الإمداد بعد أدنى 10 لتر/
دقيقة

درجة حرارة الماء الماء الساخن بحد أقصى: 60 ° م	ماء بارد.
السعة 12 - 15 موضعًا قياسياً	

تجد المزيد من المعلومات حول طراز جهازك في الإنترنت على الرابط <https://www.bsh-group.com/energylabel>.

عنواز الويب هذا مربوط بقاعدة البيانات الرسمية لمنتجات الاتحاد الأوروبي EPREL، والتي لم ينشر عنها موقعها حتى وقت طباعة هذا الكتيب. يرجى من ثم اتباع توجيهات البحث عن الطراز. ينتج تعريف الطراز من الرموز قبل الشرطة المائلة لرقم المنتج (-Nr.) على لوحة الصنع. بدلاً من ذلك تجد تعريف الطراز أيضاً في السطر الأول من ملصق الطاقة للاتحاد الأوروبي.

¹ لا ينطبق إلا في المنطقة الاقتصادية الأوروبية







Thank you for buying a !Bosch Home Appliance

:Register your new device on MyBosch now and profit directly from

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help?
. You'll find it here

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems
or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service

.Contact data of all countries are listed in the attached service directory

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

München 81739

GERMANY

www.bosch-home.com



9001518217 (000108) 640 EA

ar